



Health Solutions



HEELIFT
AFO Ultra



HEELIFT
Glide Ultra



HEELIFT
Classic



HEELIFT
Glide

HEELIFT
AFO



HEELIFT
Traction



HEELIFT® SUSPENSION BOOT
HEEL PROTECTOR



Istruzioni per l'uso (Nota: controllare le precauzioni e le avvertenze correlate al dispositivo HEELIFT® prima di sceglierlo e usarlo.)

1. Stabilire la taglia appropriata.

- Misurare la circonferenza del polpaccio.
- Rapportare la misura della circonferenza del polpaccio con la taglia appropriata della scarpa di scarico HEELIFT sulla tabella delle taglie e stabilire la taglia corretta.
- Aprire la scarpa slacciando le cinghie.
- Mettere da parte l'imbottitura aggiuntiva in poliuretano espanso per l'adattamento facoltativo. (Nota: l'adattamento deve essere eseguito dal proprio medico).
- Introdurre il piede nella scarpa.
- Slacciare le cinghie e aprire la scarpa.
- Posizionare l'arto inferiore nella scarpa con la gamba appoggiata sul cuscino di elevazione fisso e la parte posteriore del tallone attaccata al cuscino di elevazione fisso sopra l'apertura del tallone di modo che non vi sia alcuna pressione sul tallone.



2. Allacciare le cinghie di chiusura.

- Tirare ogni cinghia sull'imbottitura in poliuretano espanso della scarpa sulla gamba e farla passare attraverso il rispettivo anello a D; poi, riallacciare su sé stessa la cinghia.
- Iniziare con la cinghia superiore e procedere verso il basso con ogni cinghia.
- Le cinghie non devono mai entrare in contatto con la pelle.
- Assicurarsi che ogni cinghia sia riallacciata su sé stessa con la chiusura a strappo cosicché tale chiusura a strappo non sia esposta.
- Usare il test delle due dita per assicurarsi che ogni cinghia sia allacciata correttamente per garantire che la scarpa non sia troppo stretta o troppo lenta e non sia in contatto con la cute.



3. Verificare che il tallone sia completamente in scarico nel modo seguente:

- Sollevare la gamba e guardare nell'apertura del tallone per assicurarsi che il tallone sia totalmente in scarico e che non vi sia alcuna pressione sulla sua parte posteriore.
- Far passare una mano attraverso l'apertura del tallone e tenere il tallone con la mano a coppetta per assicurarsi che esso sia totalmente in scarico e non vi sia alcuna pressione sulla sua parte posteriore.
- Le cinghie non devono mai essere a contatto con la pelle.
- Assicurarsi che ogni cinghia sia riallacciata su sé stessa con la chiusura di modo che la cinghia non sia esposta.



1

4. Uso della cinghia dell'avampiede (Nota: la cinghia dell'avampiede deve essere usata solo come consigliato dal proprio medico.)

- La cinghia aggiuntiva per l'avampiede è disponibile solo sulla scarpa HEELIFT® Glide, Glide Ultra, AFO e AFO Ultra.
- La cinghia dell'avampiede deve essere usata solo in persone con una buona integrità cutanea.
- Se non si utilizza la cinghia dell'avampiede: avvolgere la cinghia attorno alla parte inferiore della scarpa, tirare la cinghia attraverso l'anello a D e allacciare la chiusura a strappo su sé stessa.
- Se si utilizza la cinghia dell'avampiede: allacciare la cinghia.
- Tirare la cinghia sulla parte superiore della porzione corrispondente all'avampiede della scarpa e farla passare attraverso il suo rispettivo anello a D; quindi, allacciare la chiusura a strappo su sé stessa.
- La cinghia dell'avampiede non deve mai essere in contatto con la cute.
- Assicurarsi che ogni cinghia sia riallacciata su sé stessa con la chiusura a strappo di modo che tale chiusura a strappo non sia esposta.
- Utilizzare il test delle due dita per verificare che ogni cinghia sia allacciata correttamente per garantire che la scarpa non sia troppo stretta o troppo lenta e non tocchi la cute.



2

Indicazioni d'uso di HEELIFT® Classic, HEELIFT® Glide, HEELIFT® Glide Ultra e HEELIFT® Traction Boots

Da usare su tutti i talloni con un'ulcera da pressione in corso o con una storia di ulcera da pressione in qualsiasi punto in passato. L'uso è indicato anche per i pazienti ad alto rischio con due o tre delle seguenti caratteristiche cliniche:

- Persone immobilizzate o con ridotta mobilità che presentano un'area a rischio di sviluppo di un'ulcera da pressione sul piede o sulla caviglia.
- Persone immobilizzate o con ridotta mobilità con un'ulcera preesistente sul tallone e/o sulla caviglia.
- Persone con un punteggio sulla scala di Braden inferiore o uguale a 18 (<18).

3

Precauzioni

- La scarpa di scarico HEELIFT® è un dispositivo medico utilizzato per la prevenzione e il trattamento delle ulcere da pressione. Essa deve essere utilizzata solo sotto la guida del proprio medico.
- Una scarpa di scarico HEELIFT® con interno convoluto deve essere utilizzata solo in un soggetto con una buona integrità cutanea. Se usata in una persona con una scarsa integrità cutanea, la trama convoluta può determinare una compromissione della cute.
- Assicurarsi che la scarpa HEELIFT® sia della taglia appropriata prima di utilizzarla. Misurare sempre la circonferenza del polpaccio e riportare tale misurazione con la tabella delle taglie per stabilire la taglia appropriata della scarpa HEELIFT®.
- Nota: è importante determinare la taglia appropriata della scarpa HEELIFT® per ogni singola persona di modo che la calzatura non sia troppo piccola causando pressione sulla cute e conducendo a un'ulcera da pressione e non sia troppo lenta causando forza di taglio e di attrito sulla cute che determina un'ulcera da pressione.
- Assicurarsi che le cinghie non tocchino mai la cute per non causare pressione o taglio o non forino sulla cute; ciò potrebbe produrre un'ulcera da pressione.
- Utilizzare il test delle due dita dopo aver allacciato le cinghie per assicurarsi che la scarpa non sia troppo stretta o troppo lenta.
- La scarpa di scarico HEELIFT® è un dispositivo medico che deve essere utilizzato da un singolo paziente o con un uso multiplo limitato.

4

Avvertenze

- Ogni adattamento della scarpa HEELIFT® deve essere eseguito solo dall'operatore sanitario. Se la scarpa non è appropriatamente adeguata per lo scarico corretto di un'area a rischio o di un'area in cui è presente una ferita preesistente, può verificarsi una pressione eccessiva sulla cute che conduce allo sviluppo di un'ulcera da pressione o al peggioramento di una ferita preesistente.
- La cinghia dell'avampiede sulla scarpa HEELIFT® Glide deve essere utilizzata solo da persone con una buona integrità cutanea. Se usata in una persona con una scarsa integrità cutanea può causare pressione o una forza di taglio e attrito sulla cute sottostante determinando un'ulcera da pressione. Prima dell'uso, chiedere l'opinione di un medico.
- La gamba non deve mai muoversi all'interno della scarpa a stivale. In caso contrario, la scarpa non è indossata correttamente e può verificarsi una lesione cutanea dovuta a forze di taglio e frizione della scarpa contro la cute.

- Assicurarsi che il lato adesivo dell'imbottitura aggiuntiva in poliuretano espanso non tocchi mai la cute per evitare qualsiasi reazione dell'adesivo sulla cute o compromissione della cute a causa dell'adesivo.
- I tubi SCD devono essere sempre attentamente posizionati nell'incavo costruito nella scarpa di modo che non vengano mai a contatto con la cute, per evitare la compromissione della cute a causa dei tubi.
- I fori di ventilazione hanno lo scopo di far circolare l'aria all'interno della scarpa. Non posizionare alcun tubo attraverso i fori di ventilazione nella scarpa.
- Come da standard di cura, rimuovere la scarpa HEELIFT® e ispezionare la cute ogni 8 ore per assicurarsi che non si sia verificata alcuna compromissione della cute.
- Non indossare più la scarpa di scarico HEELIFT® in caso di dolore, compromissione o lesione della cute, arrossamento o altre variazioni nel colore della cute, gonfiore anomalo o altro problema mentre la si indossa e contattare immediatamente il proprio medico o recarsi nel più vicino pronto soccorso per cure e attenzioni immediate.

Adattamento (Nota: l'adattamento deve essere eseguito solo dal proprio medico. Se si utilizzano scarpe HEELIFT® Ultra tirare prima indietro la copertura dell'elevazione rimovibile.)

La scarpa di scarico HEELIFT® può essere adattata per porre in scarico altre aree a rischio oltre alla parte posteriore del tallone se indicato.

嘜嘢 Tendine d'Achille. (see exhibit K.)

- Eseguire un taglio a V o a U a rovescio come ritenuto appropriato dal medico nella parte inferiore del cuscino di elevazione fisso per porre correttamente in scarico il tendine d'Achille.



嘜嘢 Malleoli (ossa della caviglia) (see exhibit L.)

- Eseguire un taglio obliquo o un taglio a mazza da hockey a rovescio come ritenuto appropriato dal medico a lato del cuscino di elevazione partendo da un punto appena sopra l'osso della caviglia e tagliando verso il basso fino alla parte inferiore del cuscino di elevazione fisso di modo che l'osso della caviglia sia totalmente in scarico.
- Se il medico ritiene necessario un'ulteriore scarico, posizionare l'imbottitura aggiuntiva in poliuretano espanso nell'incavo a lato dell'osso della caviglia che deve essere posto in scarico con la parte inferiore dell'imbottitura appena sopra l'osso della caviglia e tagliare la parte superiore dell'imbottitura in corrispondenza della parte superiore della scarpa. Attaccare l'imbottitura aggiuntiva in poliuretano espanso al lato della scarpa dopo averla appropriatamente posizionata nell'incavo rimuovendo il supporto adesivo dall'imbottitura. Assicurarsi che il lato adesivo non entri mai in contatto con la cute.



嘜嘢 Piede cadente (see exhibit M.)

- Misurare l'imbottitura aggiuntiva in poliuretano espanso dalla punta delle dita all'area in cui l'arco incontra il tallone.
- Tagliare l'imbottitura aggiuntiva in poliuretano espanso nell'area in cui l'arco incontra il tallone e smussare il bordo.
- Rimuovere il supporto adesivo dall'imbottitura aggiuntiva in poliuretano espanso.
- Posizionare l'imbottitura aggiuntiva in poliuretano espanso sotto il piede del paziente cosicché il bordo smussato si trovi sotto l'area in cui l'arco incontra il tallone e il lato adesivo dell'imbottitura sia sulla parte inferiore della scarpa per non entrare in contatto con la cute. (assicurarsi che l'adesivo non entri mai in contatto con la cute).



嘜嘢 Rotazione del bacino e/o del piede

- Utilizzare la zeppa antirotazione facoltativa per prevenire la rotazione del bacino e/o del piede. Consultare le istruzioni incluse con la zeppa.
- La zeppa antirotazione fornisce la flessibilità necessaria per arrestare la rotazione nei pazienti immobilizzati. La zeppa, facile da applicare e riutilizzabile, si attacca a entrambi i lati della scarpa e previene la rotazione.
- Essa funziona sia per la rotazione esterna che per quella interna.



5. Posizionamento tubi SCD

- Posizionare i tubi SCD nell'incavo ricavato nella scarpa a lato della stessa, tra il cuscino di elevazione e il lato della scarpa con gli anelli a D attaccati. Ciò consente ai tubi di giacere a terra e di uscire dalla scarpa senza toccare la cute.
- I tubi SCD devono essere sempre accuratamente posizionati nell'incavo ricavato nella scarpa, di modo che non tocchino mai la cute per evitare di compromettere la cute stessa.
- I fori di ventilazione hanno lo scopo di far circolare l'aria all'interno della scarpa. Non posizionare alcun tubo attraverso i fori di ventilazione nella scarpa.



Dati tecnici**Contenuto della confezione**

- Scarpa di scarico HEELIFT®
- Imbottitura aggiuntiva in poliuretano espanso per l'adattamento facoltativo della scarpa (che deve essere eseguito solo dal proprio medico)
- Istruzioni per l'uso
- Zeppe antirotazione (facoltative)
 - I modelli HEELIFT® Ultra includono una zeppa antirotazione

Taglia: Circonferenza del polpaccio

- Piccola: 15-25 cm (6-10 pollici)
- Standard: 25-38 cm (10-15 pollici)
- Bariatrica: 38-58 cm (15-23 pollici)

**Interno**

- Liscio
- Convoluta (da usare solo in persone con una buona integrità cutanea e senza comorbidità)
- Ultra (presenza di un rivestimento idrorepellente indicato per ferite essudanti)

Istruzioni per la pulizia

(Attenzione: Eseguire la pulizia o la disinfezione usando un detergente o un disinfettante senza candeggina. Come con qualsiasi dispositivo medico, la candeggina può compromettere l'integrità del materiale della scarpa di scarico HEELIFT®. Per mantenere l'integrità di HEELIFT® si consiglia di sanificare o lavare a mano.)

1. Per sanificare:
 - Usare una salvietta o uno spray disinfettante senza candeggina.
2. Per lavare a mano:
 - Lavare in acqua calda con un detergente neutro senza candeggina.
3. Per lavare e asciugare in lavatrice:
 - Allacciare tutte le cinghie.
 - Rimuovere il dispositivo di trazione se si sta usando una scarpa con trazione HEELIFT®.
 - Posizionare nella rete fornita con HEELIFT®, in un tradizionale sacchetto portabiancheria in rete o in una federa.
 - Lavare in lavatrice con lavaggio delicato in acqua calda (40°-60°C/105°-140°F) usando un detergente senza candeggina.
 - Asciugare in lavatrice a bassa temperatura.

Istruzioni per tutore di trazione (Nota: Prima dell'uso, leggere le indicazioni, le precauzioni e le avvertenze relative al dispositivo HEELIFT®.)

- PREOPERATORIO - Il tutore di trazione ed estensione HEELIFT® contribuisce a stabilizzare le fratture del femore prima dell'intervento chirurgico, consentendo di applicare una trazione cutanea dritta fino a 4,5 kg (trazione di Buck).
- POSTOPERATORIO - Senza il dispositivo di trazione, il meccanismo si trasforma in un tutore di sospensione e aiuta a prevenire le lesioni/ulcere da pressione durante la riabilitazione.

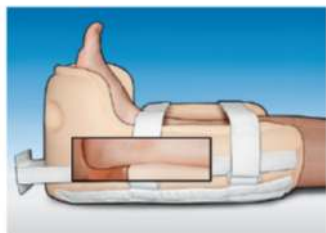
PREOPERATORIO**A. Applicazione del tutore di sospensione**

- Aprire il tutore di trazione HEELIFT®. Togliere l'imbottitura in schiuma di ricambio. Tenere l'imbottitura di ricambio a disposizione; consultare le istruzioni facoltative sulla personalizzazione.
- Posizionare il piede del paziente nel tutore di estensione e assicurarsi che il tallone sia posizionato direttamente sopra l'apertura di sospensione del tallone. Il tallone deve rimanere sospeso al di sopra dell'imbottitura di elevazione inferiore. Vedi foto 1.
- Per chiudere, tirare le fascette in gancio & anello al di sopra della gamba verso gli anelli a D. Infilare le fascette negli anelli a D. Usare le chiusure a gancio per fissare le fascette in gancio & anello. Vedi foto 2.
- Verificare che la calzata sia corretta tentando di togliersi il tutore di estensione chiuso. Verificare la corretta installazione sotto le fascette e l'apertura del tallone con il "test delle due dita". Vedi foto 3. Il tutore non deve essere né troppo largo né troppo stretto intorno alla gamba. Le fascette di fissaggio in gancio & anello non devono essere a contatto con la pelle.
- Per evitare la rotazione del piede, utilizzare la zeppa antirotazione (fornito separatamente) posizionandolo sul lato sinistro o destro della tibia.
- Per evitare la caduta del piede, fare riferimento alle istruzioni sulla personalizzazione al paragrafo 5.



B. Applicazione del dispositivo di trazione

- Togliere le fascette di trazione attaccate alle fascette in gancio & anello lunghe (D) dai lati del tutore di trazione.
- Srotolare la corda di trazione (A) e fare un doppio nodo ad un'estremità della barra di attacco della corda (B).
- Fissare la barra di attacco della corda con le fascette di trazione in gancio & anello ad entrambi i lati del tutore di trazione HEELIFT®. Posizionare la piastra per la barra di trazione ** in modo che sia sull'esterno.
- Far passare l'estremità non annodata della corda di trazione attraverso la puleggia di trazione preposizionata sulla barra trasversale attaccata al telaio ai piedi del letto.
- Tirare saldamente la corda e creare un piccolo anello di 2,5 cm nella corda, quindi fissare con un nodo adeguato (non scorsoio) subito dopo la puleggia.
- Attaccare un gancio per pesi con il peso necessario (max 4,5 kg).
- Sollevare il tutore di estensione insieme alla barra di trazione in modo tale che il tutore di trazione HEELIFT® e la gamba si trovino a 0,6 cm dal letto. Tra l'apertura del tallone e il letto dovrebbe passare un dito.
- Se la gamba è ruotata verso l'esterno, posizionare la zeppa antirotazione (fornita separatamente) sotto le fascette di trazione sulla parte esterna del tutore.
- Per evitare la caduta del piede, fissare l'imbottitura supplementare in posizione verticale dietro la pianta del piede. Per istruzioni sulla personalizzazione, consultare il paragrafo 5.



POSTOPERATORIO

A. Conversione del tutore di trazione HEELIFT in un tutore di sospensione

1. Togliere le fascette di trazione laterali, la barra di trazione e la corda.
2. Seguire i passi del preoperatorio da 1 a 5.
3. Seguire le istruzioni di personalizzazione dell'imbottitura in schiuma di ricambio (v. paragrafo 5 - Personalizzazione).

Dichiarazione sulla destinazione d'uso

Il tutore di trazione HEELIFT® è un dispositivo medico che serve a stabilizzare le fratture prima di un intervento chirurgico (in fase preoperatoria) con una trazione simile a quella di Bucks oppure a garantire l'elevazione della gamba dopo l'intervento chirurgico (in fase postoperatoria) per evitare le lesioni o ulcere da pressione.

Indicazioni

- **In fase preoperatoria** per la preparazione dell'estensione oppure
- **In fase postoperatoria** per la prevenzione delle lesioni o ulcere da pressione
- Patologia o condizione:
 - Pazienti con fratture agli arti inferiori
 - Pazienti in postoperatorio che necessitano di elevazione
 - Pazienti a rischio di lesioni/ulcere da pressione
 - Pazienti con fratture e dolore
 - Pazienti con fratture scomposte

Controindicazioni

- Fratture aperte
- Ferite sanguinanti
- La pelle dei pazienti anziani è fragile e può subire lesioni a causa della trazione
- Osteoporosi

Precauzioni

- Accertarsi che la parte superiore del tutore di trazione HEELIFT® si trovi al di sotto della testa del perone.
- Il tutore di trazione per estensione HEELIFT® è progettato solo per l'uso in pazienti allettati e ricoverati
- In caso di utilizzo improprio, non è più possibile garantire il funzionamento e la massima sicurezza del prodotto.
- Questo ausilio è destinato ad un singolo paziente - per più utilizzi.

Avvertenze

- Il tutore di trazione HEELIFT® deve essere tolto ogni 8 ore per ispezionare la pelle.
- Non utilizzare su ferite aperte; il tutore di trazione HEELIFT® deve essere utilizzato solo su pazienti con cute intatta.
- Non utilizzare questo dispositivo se è danneggiato e/o la confezione è stata aperta.
- Tutte le personalizzazioni del tutore HEELIFT® devono essere eseguite esclusivamente da personale sanitario. Se il tutore non viene adeguatamente personalizzato in modo da scaricare correttamente un'area a rischio o l'area di una ferita preesistente, potrebbe essere esercitata una pressione eccessiva sulla pelle che potrebbe portare ad un'ulcera da pressione o al peggioramento di una ferita preesistente.
- La gamba non deve mai muoversi all'interno del tutore. Se la gamba si muove all'interno del tutore significa che lo stesso non è stato applicato in modo corretto: ciò potrebbe causare lesioni alla pelle dovute alle forze di taglio e all'attrito esercitati dal tutore.
- Accertarsi che il lato adesivo dell'imbottitura in schiuma supplementare non tocchi mai la pelle per evitare reazioni dovute al contatto dell'adesivo con la pelle o altri danni cutanei dovuti all'adesivo.
- I tubi SCD devono essere sempre inseriti con cautela nell'apposita scanalatura presente nel tutore in modo che non tocchino mai la pelle ed evitare di danneggiarla.
- Il tutore è dotato di appositi fori per permettere la circolazione dell'aria al suo interno. Non far passare alcuna tubazione nei fori di ventilazione del tutore.
- Interrompere l'utilizzo del tutore da trazione HEELIFT® in caso di dolore, danneggiamento o rottura della pelle, arrossamento o altre alterazioni del colore della pelle, gonfiori anomali o altri problemi che si verificano durante l'uso del tutore stesso e chiedere immediatamente l'intervento di operatore sanitario o recarsi al pronto soccorso più vicino per la necessaria attenzione medica immediata.
- In caso di reazione allergica e/o prurito e arrossamento della pelle dopo il contatto con una qualsiasi parte del dispositivo, interrompere l'utilizzo e chiamare immediatamente il personale sanitario.

Caratteristiche tecniche

Contenuto della confezione

- Tutore di trazione e scarico HEELIFT®
- Barra metallica di trazione con fascetta gancio & anello in nylon
- Corda di trazione in nylon
- Imbottitura in schiuma di ricambio
- Zeppe antirotazione (facoltative)
- Istruzioni di applicazione e installazione

Dimensioni: Circonferenza del polpaccio

Standard: 25-38cm

Colore:

Beige

Interno:

Liscio

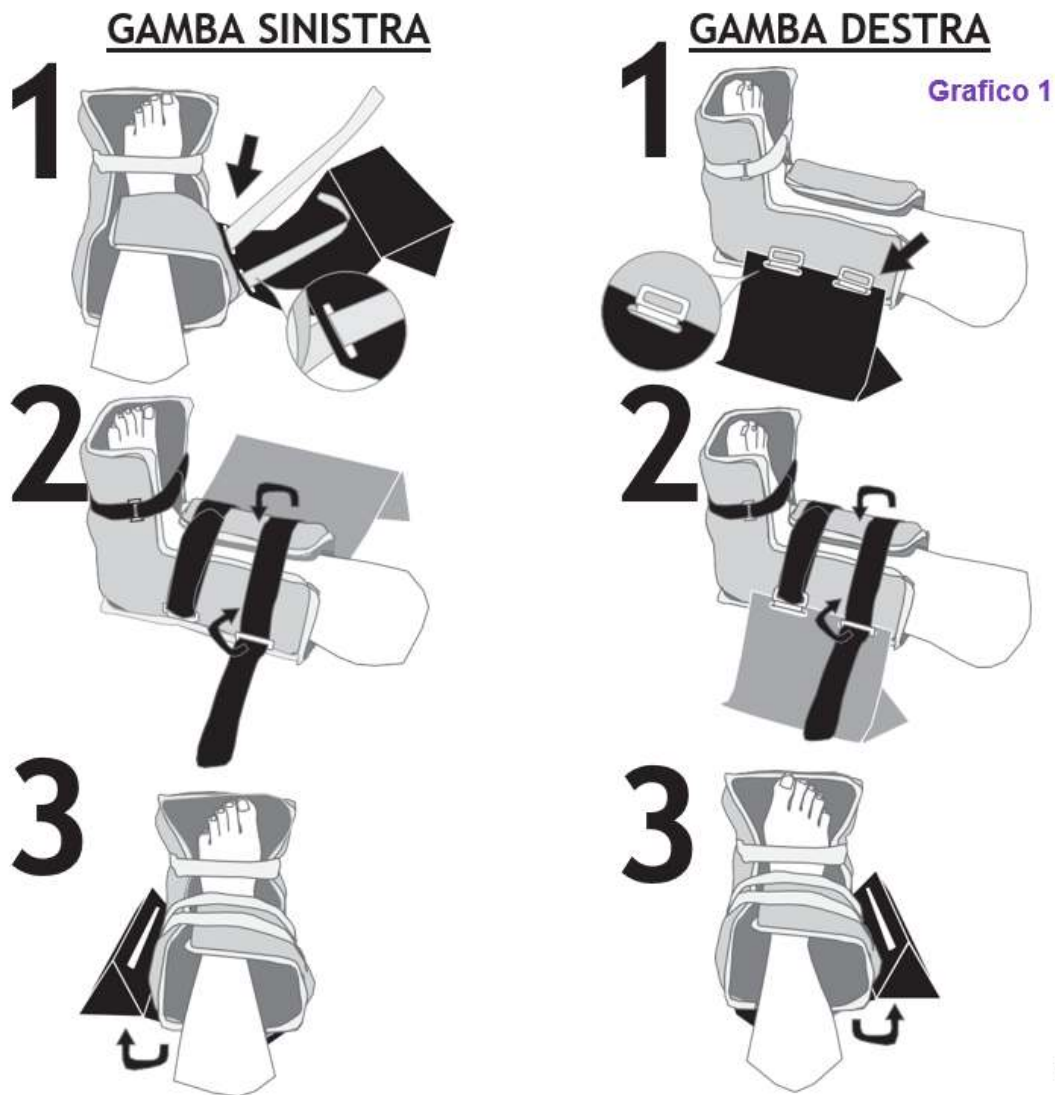
Manutenzione:

Il prodotto non richiede manutenzione.

Istruzioni per la pulizia

- **Pulizia:** Togliere il dispositivo dal paziente prima della pulizia.
Lavaggio a mano: Utilizzare un detergente delicato senza candeggina e acqua tiepida.
- **Lavaggio in lavatrice e asciugatura:** Fissare le fascette e inserire in un sacco o rete da lavanderia o in una federa per cuscini. Lavare con un detergente delicato (a 40°-60°C/105°-140°F), non utilizzare candeggina e asciugare a bassa temperatura. Lasciare asciugare completamente prima di riapplicare il tutore al paziente.
- **Per igienizzare:** Pulire con salviette igienizzanti o spray, asciugare completamente prima dell'uso.

Zeppa antirotazione:





Consult Instructions for Use



EN-ENGLISH



ES-ESPAÑOL



DE-DEUTSCH



DA-DANSK



FR-FRANÇAIS



IT-ITALIANO



LT-LIETUVŲ KALBA



NL-DUTCH



NO-NORSK



PL-POLSKI



PT-PORTUGUÊS



PT-B PORTUGUÊS BRASIL



RO-ROMÂNĂ



SK-SLOVENSKÝ JAZYK



SL-SLOVENŠČINA



SV-SVENSKA



TL-TAGALOG



TR-TÜRKÇE



Walgreen Health Solutions, LLC
1316 Sherman Avenue
Evanston, IL 60201
Phone: (847) 328-9540
Email: info@walgreenhealthsolutions.com
www.walgreenhealthsolutions.com Made in China

CH

REP

MedEnvoy
Prinses Margrietplantsoen 33 - Suite 123
2595 AM The Hague
The Netherlands

EC

REP

Emergo Europe B.V
Prinsessegracht 20
2514 AP The Hague
The Netherlands



Heel Protector

ES	Protector de talón
DE	Fersenschutz
DA	Hælbeskytter
FR	Protecteur de talon
IT	Protezione del tallone
LT	Kulno gynėjas
NL	Hielbeschermer
NO	Hælbeskytter
PL	Ochraniacz pięty
PT	Protetor de calcanhar
PT-B	Protetor de calcanhar
RO	Protector pentru toc
SV	Hälskydd
SK	Chráníč päty
SL	Ščitnik pete
TL	Protektor sa takong
TR	Cok koruyucu

Suspension Boot

ES	Bota de suspension
DE	Aufhängungstiefel
DA	Affjæring støvle
FR	Botte de suspension
IT	Stivale di sospensione
LT	Pakabos bagažinė
NL	Verende laars
NO	Fjæring støvel
PL	Bagażnik zawieszania
PT	Bota de Suspensão
PT-B	Bota de suspensão
RO	Cizmă suspendată
SV	Upphängnings stövel
SK	Zavesenie topánok
SL	Vzmetni prtljažnik
TL	Pagkatigil bota
TR	Süspansiyonlu çizme

ANTI-ROTATIONAL WEDGE ONLY (INCLUDED WITH AFO ULTRA AND GLIDE ULTRA)

Anti-Rotation Wedge

ES	Cuña antirrotación
DE	Verdrehsicherungskeil
DA	Anti-rotations kile
FR	Coin anti-rotation
IT	Cuneo antirotazione
LT	Anti-sukimosi pleištas
NL	Anti-rotatie wig
NO	Antirotasjonskile
PL	Klin antyobrotowy
PT	Cunha Anti-rotação
PT-B	Cunha Anti-Rotação
RO	Pană anti-rotăție
SV	Antirotationskil
SK	Protirotačný klin
SL	Protirotacijski klin
TL	Anti rotation dila
TR	Dönme önleyici kama

Freestanding Patient Positioner, Reusable

ES	Posicionador de paciente independiente, reutilizable
DE	Freistehender Patientenpositionierer, wiederverwendbar
DA	Fritstående patientpositioner, genanvendelig
FR	Positionneur de patient autonome, réutilisable
IT	Posizionatore paziente indipendente, riutilizzabile
LT	Laisvai pastatomas paciento padėties įtaisas, daugkartinis
NL	Vrijstaande patiëntversteller, herbruikbaar
NO	Frittstående pasientposisjoner, gjenbrukbar
PL	Wolnostojący pozycjoner pacjenta, wielokrotnego użytku
PT	Posicionador autónomo do paciente, reutilizável
PT-B	Posicionador autónomo do paciente, reutilizável
RO	Poziționator independent pentru pacient, reutilizabil
SV	Fristående patientpositioner, återanvändbar
SK	Voľne stojace polohovadlo pacienta, opakovane použiteľné
SL	Samostoječi pozicioner za paciente, za večkratno uporabo
TL	Freestanding positioner reusable pasyente
TR	Bağımsız Hasta Konumlandırıcı, Yeniden Kullanılabilir



Single Patient - Multiple Use

ES	Paciente único - Uso múltiple
DE	Einzelpatient – Mehrfachverwendun
DA	Enkelt patient - flergangsbrug
FR	Patient unique - Usage multiple
IT	Singolo paziente - Uso multiplo
LT	Vienas pacientas – daugkartinis naudojimas
NL	Eén patiënt - meervoudig gebruik
NO	Enkeltpasient - Flerbruk
PL	Jeden pacjent — wiele zastosowań
PT	Paciente Único - Uso Múltiplo
PT-B	Paciente único - Uso múltiplo
RO	Pacient unic - Utilizare multiplă
SV	Enstaka patient - Flera användningsområden
SK	Jeden pacient – viacnásobné použitie
SL	En bolnik - večkratna uporaba
TL	bawat pasyente - ng iba
TR	Tek Hasta - Çoklu Kullanım



Consult Instructions for Use

ES	Consultar instrucciones de uso
DE	Konsultieren Sie die Gebrauchsanweisung lesen
DA	Se brugsanvisningen
FR	Consulter les instructions d'utilisation
IT	Consultare le istruzioni per l'uso
LT	Pasikonsultuokite naudoti naudojimą instrukcijas
NL	Raadpleeg de instructies voor gebruik
NO	Kontakt instruksjonene for bruk
PL	Skonsultuj się z instrukcjami do użycia
PT	Consulte as instruções de uso
PT-B	Consulte as instruções de uso
RO	Consultați instrucțiunile de utilizare
SV	Konsultera bruksanvisningen
SK	Konzultujte pokyny na použitie
SL	Oglejte si navodila za uporabo
TL	Sasangguni tagubilin gamitin
TR	Kullanım için talimatlara danışın



Unique Device Identifier

ES	Identificador de dispositivo único
DE	Eindeutige Geräteerkennung
DA	Unikt enheds Identifikator
FR	Identifiant unique de l'appareil
IT	Identificatore univoco del dispositivo
LT	Unikalus įrenginio identifikatorius
NL	Unieke apparaatindicator
NO	Unik enhetsidentifikator
PL	Unikalny identyfikator urządzenia
PT	Identificador Único de Dispositivo
PT-B	Indicador único de dispositivo
RO	Identificator unic de dispozitiv
SV	Unik enhetsidentifierare
SK	Jedinečný identifikátor zariadenia
SL	Edinstven indikator naprave
TL	Tulali banta identifier
TR	Benzersiz Cihaz Tanımlayıcı



Latex-Free (Not Made with Natural Rubber Latex)

ES	Sin látex
DE	Latexfrei
DA	Latex fri
FR	Sans latex
IT	Senza latex
LT	Be latekso
NL	Latex vrij
NO	Uten latex
PL	Bez lateksu
PT	Látex grátis
PT-B	Sem látex
RO	Fără latex
SV	Latex fri
SK	Bez latexu
SL	Brez lateksa
TL	Walang Latex
TR	Lateks içermez

MD Medical Device

ES	Dispositivo médico
DE	Medizinprodukt
DA	Medicinsk udstyr
FR	Dispositif médical
IT	Dispositivo medico
LT	Medicininis prietaisas
NL	Medisch apparaat
NO	Medisinsk enhet
PL	Urządzenie medyczne
PT	Aparelho médico
PT-B	Aparelho médico
RO	Aparat medical
SV	Medicinsk utrustning
SK	Lekárska pomôcka
SL	Medicinski pripomoček
TL	Gamit Medikal
TR	Tıbbi cihaz

**Importer**

ES	Importador
DE	Importeur
DA	Importør
FR	Importateur
IT	Importatore
LT	Importuotojas
NL	Importeur
NO	Importør
PL	Importer
PT	Importador
PT-B	Importador
RO	Importator
SV	Importör
SK	Dovozca
SL	Uvoznik
TL	Mang-aangkat
TR	İthalatçı

**Keep Dry and Away from Direct Sunlight**

ES	Manténgase seco y alejado de la luz solar directa
DE	Trocken und vor direkter Sonneneinstrahlung schützen
DA	Hold dig tør og væk fra direkte sollys
FR	Garder sèche et loin de la lumière directe du soleil
IT	Mantieniti asciutto e lontano dalla luce solare diretta
LT	Laikykite sausas ir toli nuo tiesioginių saulės spindulių
NL	Droog en uit de buurt van direct zonlicht houden
NO	Hold deg tørr og vekk fra direkte sollys
PL	Przechowywać w suchym miejscu i z dala od bezpośredniego światła słonecznego
PT	Mantenha seco e longe da luz solar direta
PT-B	Manter seco e afastado da luz direta do sol
RO	Păstrați uscare și departe de lumina directă a soarelui
SV	Håll torr och bort från direkt solljus
SK	Uchovávať v suchu a mimo dosahu priameho slnečného svetla
SL	Hranite suho in stran od neposredne sončne svetlobe
TL	At ang tuyong ang magtuturo sa sunlight
TR	Kuru ve doğrudan güneş ışığından uzak durun



Health Solutions



HEELIFT[®]
AFO Ultra



HEELIFT[®]
Glide Ultra



HEELIFT[®]
Classic



HEELIFT[®]
Glide

HEELIFT[®]
AFO



HEELIFT[®]
Traction



HEELIFT[®] SUSPENSION BOOT
HEEL PROTECTOR



Instructions for Use (Note: Review cautions and warnings related to HEELIFT® device before selection and use.)

1. Determine appropriate size.

- Measure calf circumference. (see exhibit A.)
- Correlate the size of the calf circumference with the appropriate size of the HEELIFT® offloading boot on sizing chart and determine the proper size.
- Open the boot by undoing straps. (see exhibit B.)
- Set extra foam pad aside for optional customization. (Note: Customization should only be performed by your healthcare provider)
- Place foot in boot. (see exhibit C.)
- Place the lower extremity in the boot with the leg resting on the fixed elevation pad and the back of heel hanging off the fixed elevation pad over the heel opening so that no pressure is on heel. (see exhibit D.)



2. Secure the straps.

- Secure each strap. (see exhibit E.)
- Pull each strap over the foam pad of the boot over the leg and feed through the respective D-ring and then fasten the strap Velcro back onto itself. (see exhibit E.)
- Start with the top strap and work your way downwards with each strap. (see exhibit E.)
- Straps should never be in contact with the skin. (see exhibit E.)
- Make sure each strap is fastened back onto itself with the Velcro closure so that the hook & loop side of the strap is not exposed. (see exhibit F.)
- Use the Two-Finger Test to check to make sure each strap is fastened appropriately to ensure the boot is not too tight or not too loose and does not contact the skin. (see exhibit F.)



3. Check to make sure the heel is completely offloaded by:

- Lifting the leg and looking in the heel opening to ensure heel is completely offloaded and no pressure is on the back of the heel.(see exhibit G.)
- Put hand through heel opening and cup heel to ensure heel is completely offloaded and no pressure is on the back of the heel.(see exhibit H.)



1

4. Use of the Forefoot strap **(Note: Use of forefoot strap should only be performed by your healthcare provider)**

- The additional forefoot strap is only available on the Glide, Glide Ultra, AFO, and AFO Ultra HEELIFT® boot.
- The forefoot strap should only be used on people with good skin integrity.
- If not using the forefoot strap: Wrap strap around the underside of the boot, pull the strap through the D-ring, and secure the hook & loop to itself. (see exhibit I.)
- If using the forefoot strap: Secure the forefoot strap. (see exhibit J.)
- Pull the strap over the top of the forefoot portion of the boot and feed through its respective D-ring and secure the Velcro to itself. (see exhibit J)
- The forefoot strap should never be in contact with the skin. (see exhibit J)
- Make sure each hook & loop strap is fastened back onto itself with the D-ring closure so that the hook & loop side is not exposed. (see exhibit J.)
- Use the Two-Finger Test to check to make sure each strap is fastened appropriately to ensure the boot is not too tight or not too loose and does not touch the skin. (see exhibit J.)



2

Indications for Use of HEELIFT® Classic, HEELIFT® Glide, HEELIFT® Glide Ultra, and HEELIFT® Traction Boots.

- Any person who is immobile or who has limited mobility who has an area at-risk for a pressure ulcer to develop on the foot or ankle.
- Any person who is immobile or who has limited mobility who has a preexisting pressure ulcer on their heel and/or ankle.
- Any person who has a Braden Score of less than or equal to 18 (<18).

3

Cautions

- The HEELIFT® offloading boot is a medical device used for the prevention and treatment of pressure ulcers. It should only be used under the guidance of your healthcare provider.
- A HEELIFT® offloading boot with a convoluted interior should only be used on a person with good skin integrity. If used on a person with poor skin integrity the convoluted texture can lead to compromise of the skin.
- Make sure the HEELIFT® boot is of the appropriate size before applying. Always measure the calf circumference and correlate the measurement of the calf circumference to the sizing chart to determine the appropriate size of the HEELIFT® boot.
- Note: It is important to determine the appropriate size of the HEELIFT® boot for each individual person so that the boot is not too small causing pressure on the skin leading to a pressure ulcer and so that the boot is not too loose causing shear and friction forces on the skin leading to a pressure ulcer.
- Make sure straps never touches the skin to not cause pressure, shear, or forces on the skin which could cause a pressure ulcer.
- Use the 2-finger test after securing the straps to make sure the boot is not too tight or too loose.
- The HEELIFT® offloading boot is a single patient only – limited multiple use medical device.

4 Warning

- All customization of the HEELIFT® boot should only be performed by the healthcare provider. If the boot is not customized appropriately to properly offload an at-risk area or area of pre-existing wound undue pressure can occur on the skin therefore leading to development of a pressure ulcer or worsening of a pre-existing wound.
- Forefoot strap on HEELIFT® Glide boot is only recommended for people with good skin integrity. If used on a person with poor skin integrity can cause pressure or shear and friction force on underlying skin resulting in a pressure ulcer. Please seek opinion of healthcare provider before using.
- The leg should never move within the boot. If the leg moves within the boot, the boot is not applied appropriately and injury to the skin from shear and friction forces against the skin from the boot can cause injury to the skin.
- Make sure adhesive side of extra foam pad never touches the skin to avoid any reaction from the adhesive on the skin, or any compromise of the skin from the adhesive.
- SCD tubing should always carefully be placed into the groove built into the boot so that it never touches the skin, to avoid compromise of the skin from the tubing.
- Ventilation holes are meant for air circulation within the boot. Do not place any tubing through the ventilation holes in the boot.
- As per standard of care, remove HEELIFT® boot and inspect skin every 8 hours to ensure no compromise of the skin has occurred.
- Discontinue the HEELIFT® offloading boot if you experience any pain, compromise of the skin or skin break down, redness or other changes in skin color, abnormal swelling, or other issue while wearing the boot and contact your healthcare provider immediately or go to your nearest emergency room for immediate care and attention.

5 Customization (Note: Customization should only be performed by your healthcare provider. If using the HEELIFT® Ultra boots pull back the removable elevation cover first.)

The HEELIFT® offloading boot can be customized to offload other at-risk areas in addition to the back of the heel including the Achilles Tendon, Malleolar Decubitus, Foot Drop, hip and/or foot rotation, and SCD Tubing.

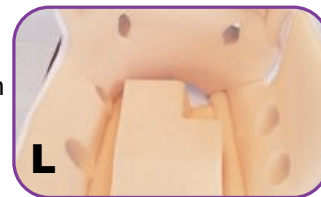
1. Achilles Tendon. (see exhibit K)

- Make an upside-down V cut or an upside-down U cut as determined appropriate by your healthcare provider in the bottom of the fixed elevation pad to appropriately offload the Achilles tendon.



2. Malleoli (ankle bones) (see exhibit L)

- Make an oblique cut or an upside-down hockey stick cut as determined appropriate by your healthcare provider on the side of the elevation pad starting from a point just above the ankle bone and cutting downward through the bottom of the fixed elevation pad so that the ankle bone is completely offloaded.
- If further offloading is required as determined by your healthcare provider place the extra foam pad in the groove on the side of the ankle bone needing to be offloaded with the bottom of the pad just above the ankle bone and cut the top of the extra foam pad flush with the top of the boot. Attach the extra foam pad to the side of the boot once appropriately positioned in the groove by peeling the adhesive backing off the extra foam pad. Make sure the adhesive side never touches the skin.



3. Foot Drop (see exhibit M)

- Measure the extra foam pad from the tip of the toes to the area where the arch meets the heel.
- Cut the extra foam pad at the area where the arch meets the heel and bevel the edge.
- Peel the adhesive backing off the extra foam pad.
- Position the extra foam pad vertically under the patient's foot so that the beveled edge is under the area where the arch meets the heel, and the adhesive side of the pad, is against the bottom of the boot to not touch the skin (make sure adhesive never touches the skin).



4. Hip and/or Foot Rotation (see exhibit N.)

- Use the optional Anti-Rotation Wedge to prevent hip and/or foot rotation. See instructions included with the wedge.
- The Anti-Rotation Wedge gives you the flexibility needed to stop rotation in immobile patients. The easy to apply, reusable wedge attaches to either side of the boot, and prevents rotation.
- Works for both external and internal rotation.



5. SCD Tubing Placement (see exhibit O)

- Place SCD tubing in the groove built into the boot along the side of the boot, between the elevation pad and the side of the boot opposite the side with the attached D-rings. This allows the tubing to lay flat and to exit the boot without touching the skin.
- SCD tubing should always carefully be placed into the groove, built into the boot, so that it never touches the skin to avoid compromise of the skin from the tubing.
- Ventilation holes are meant for air circulation within the boot. Do not place any tubing through the ventilation holes in the boot.



6

Technical Data

Contents of Package

- HEELIFT® offloading boot
- Single patient-Multiple use
- Extra foam pad for optional customization of boot (should only be performed by your healthcare provider)
- Instructions for use
- Anti-Rotation Wedges (optional)
 - HEELIFT® Ultra models include an Anti-Rotation Wedge

Size: Calf Circumference

- Petite: 15-25 cm (6-10 inches)
- Standard: 25-38 cm (10-15 inches)
- Bariatric: 38-58 cm (15-23 inches)

Interior

- Smooth
- Convoluted (should only be used by people with good skin integrity and without comorbidity)
- Ultra (lined with water repellent liner indicated for draining wounds)



7

Cleaning **(Caution: Clean or disinfect using a nonbleach gentle detergent or a nonbleach disinfectant. As with any medical device, bleach can breakdown the integrity of the material of the HEELIFT® offloading boot. To maintain the integrity of the HEELIFT® we recommend sanitizing or hand washing.)**

1. To sanitize

- Use a nonbleach disinfectant wipe or spray.

2. To hand wash

- Wash in warm water with a mild nonbleach detergent.

3. To machine wash and dry

- Secure all straps.
- Remove traction device if using HEELIFT® traction boot.
- Place in mesh HEELIFT® brand, regular mesh laundry bag, or pillowcase.
- Machine wash in warm water (40°C/105°F) gentle cycle with a mild nonbleach detergent.
- Machine dry on low heat.





Consult Instructions for Use



EN-English



Walgreen Health Solutions, LLC
 1316 Sherman Avenue
 Evanston, IL 60201
 Phone: (847) 328-9540
 Email: info@walgreenhealthsolutions.com
 www.walgreenhealthsolutions.com
 Made in Cambodia

Heel Protector

ES	Protector de talón
DE	Fersenschutz
DA	Haelbeskytter
FR	Protecteur de talon
IT	Protezione del tallone
LT	Kulno gynėjas
NL	Hielbeschermer
NO	Haelbeskytter
PL	Ochraniacz pięty
PT	Protetor de calcanhar
RO	Protector pentru toc
SV	Hälskydd
SK	Chráníč päty
TR	Cok koruyucu

Suspension Boot

ES	Bota de suspension
DE	Aufhängungstiefel
DA	Affjedring støvle
FR	Botte de suspension
IT	stivale di sospensione
LT	Pakabos bagažinė
NL	verende laars
NO	fjæring støvel
PL	bagażnik zawieszania
PT	Bota de Suspensão
RO	Cizmă suspendată
SV	upphängnings stövel
SK	Zavesenie topánok
TR	süspansiyonlu çizme



Single Patient - Multiple Use

ES	Un solo paciente – uso múltiple
DE	Einzelner Patient – mehrfach anwendbar
DA	Enkelt patient – flergangsbrug
FR	Un seul patient - à usage multiple
IT	Singolo paziente – uso multiplo
LT	Vienas pacientas – daugkartinis naudojimas
NL	Eén patiënt – meervoudig gebruik
NO	Kun til bruk på én pasient – flergangsbruk
PL	Wielokrotne użycie u jednego pacjenta”
PT	Paciente único – várias utilizações
RO	Un singur pacient – utilizare multiplă
SV	En patient – flera användningar
SK	Jeden pacient – viacnásobné použitie
TR	Tek hasta - çoklu kullanım



Consult Instructions for Use

ES	Consultar instrucciones de uso
DE	Konsultieren Sie die Gebrauchsanweisung lesen
DA	Se brugsanvisningen
FR	Consulter les instructions d'utilisation
IT	Consultare le istruzioni per l'uso
LT	Pasikonsultuokite naudoti naudojimą instrukcijas
NL	Raadpleeg de instructies voor gebruik
NO	Kontakt instruksjonene for bruk
PL	Skonsultuj się z instrukcjami do użycia
PT	Consulte as instruções de uso
RO	Consultați instrucțiunile de utilizare
SV	Konsultera bruksanvisningen
SK	Konzultujte pokyny na použitie
TR	Kullanım için talimatlara danışın



Medical Device

ES	Dispositivo médico
DE	Medizinprodukt
DA	Medicinsk udstyr
FR	Dispositif médical
IT	Dispositivo medico
LT	Medicinos priemonė
NL	Medisch hulpmiddel
NO	Medisinsk utstyr
PL	Wyrób medyczny
PT	Dispositivo médico
RO	Dispozitiv medical
SV	Medicinteknisk produkt
SK	Zdravotnícke zariadenie zdravotnícky prístroj
TR	Tıbbi cihaz



Latex-Free

ES	Sin látex
DE	Latexfrei
DA	Latex fri
FR	Sans latex
IT	Senza latex
LT	Be latekso
NL	Latex vrij
NO	Uten latex
PL	Bez lateksu
PT	Látex grátis
RO	Fără latex
SV	Latex fri
SK	Bez latexu
TR	Lateks içermeyiz



Unique Device Indicator

ES	Identificador de dispositivo único
DE	Eindeutige Gerätekennung
DA	Unikt enheds Identifikator
FR	Identifiant unique de l'appareil
IT	Identificatore univoco del dispositivo
LT	Unikalus įrenginio identifikatorius
NL	Unieke apparaatindicator
NO	Unik enhetsidentifikator
PL	Unikalny identyfikator urządzenia
PT	Identificador Único de Dispositivo
RO	Identificator unic de dispozitiv
SV	Unik enhetsidentifierare
SK	Jedinečný identifikátor zariadenia
TR	Benzersiz Cihaz Tanımlayıcı



Keep Dry and Away from Direct Sunlight

ES	Manténgase seco y alejado de la luz solar directa
DE	Trocken und vor direkter Sonneneinstrahlung schützen
DA	Hold dig tør og væk fra direkte sollys
FR	Garder sèche et loin de la lumière directe du soleil
IT	Mantieniti asciutto e lontano dalla luce solare diretta
LT	Laikykite sausas ir toli nuo tiesioginių saulės spindulių
NL	Droog en uit de buurt van direct zonlicht houden
NO	Hold deg tørr og vekk fra direkte sollys
PL	Przechowywać w suchym miejscu i z dala od bezpośredniego światła słonecznego
PT	Mantenha-se seco e longe da luz solar direta
RO	Păstrați uscarea și departe de lumina directă a soarelui
SV	Håll torr och bort från direkt solljus
SK	Uchovávať v suchu a mimo dosahu priameho slnečného svetla
TR	Kuru ve doğrudan güneş ışığından uzak durun



Health Solutions



HEELIFT[®]
AFO Ultra



HEELIFT[®]
Glide Ultra



HEELIFT[®]
Classic



HEELIFT[®]
Glide

HEELIFT[®]
AFO



HEELIFT[®]
Traction

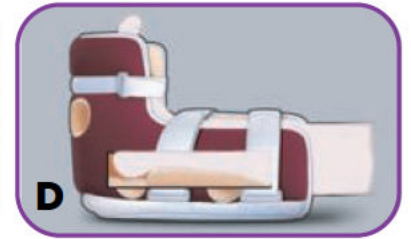


HEELIFT[®] SUSPENSION BOOT HEEL PROTECTOR
FOOT CUSHION
FOOT FRICTION/IMPACT PROTECTOR (AFO BOOT)

HEELIFT[®] FERSENSCHUTZ FÜR HÄNGESTIEFEL
Fußkissen
Fußreibung, Aufprallschutz (AFO)

1. Bestimmen Sie die geeignete Größe.

- Wadenumfang messen.
- Gleichen Sie die Messung des Wadenumfangs mit der entsprechenden Größe der HEELIFT® Fersen Freilagerung in der Größentabelle ab und bestimmen so die richtige Größe.
- Öffnen Sie die Fersen Freilagerung, indem Sie die Gurte lösen.
- Legen Sie das zusätzliche Schaumstoffpad zur optionalen Anpassung beiseite. (Hinweis: Die Anpassung sollte nur von Ihrem Arzt durchgeführt werden.)
- Legen Sie den Fuß in die Fersen Freilagerung.
- Legen Sie den Unterschenkel in die Fersen Freilagerung, wobei der Unterschenkel auf dem festen Schaumstoffpad ruht und die Ferse über das Schaumstoffpad hinweg über der Fersenöffnung hängt, sodass kein Druck auf die Ferse ausgeübt wird.



2. Verschließen Sie die Verschlussgurte, sichern Sie jeden Gurt:

- Ziehen Sie jeden Gurt über das Schaumstoffpolster der Fersen Freilagerung über das Bein und führen Sie ihn durch den jeweiligen D-Ring. Verschließen Sie dann den Klettverschluss wieder.
- Beginnen Sie mit dem oberen Gurt und arbeiten Sie sich mit jedem Gurt nach unten vor.
- Die Gurte dürfen niemals mit der Haut in Berührung kommen.
- Stellen Sie sicher, dass jeder Gurt mit dem Klettverschluss wieder vollständig in sich geschlossen ist, damit keine Bereiche des Klettverschlusses freiliegen und die Haut berühren könnten.
- Verwenden Sie den Zwei-Finger-Test, um sicherzustellen, dass jeder Gurt ordnungsgemäß verschlossen ist, nicht mit der Haut in Berührung kommt und dass der Schuh nicht zu eng oder zu locker sitzt.



3. Stellen Sie sicher, dass die Ferse vollständig frei liegt:

- Heben Sie das Bein an und schauen Sie in die Fersenöffnung, um sicherzustellen, dass die Ferse vollständig entlastet ist und kein Druck auf die Rückseite der Ferse ausgeübt wird.
- Führen Sie die Hand durch die Fersenöffnung an die Ferse, um sicherzustellen, dass die Ferse vollständig entlastet ist und kein Druck auf die Rückseite der Ferse ausgeübt wird.
- Die Gurte dürfen niemals mit der Haut in Berührung kommen.
- Stellen Sie sicher, dass jeder Gurt mit dem Klettverschluss vollständig geschlossen ist, damit der Klettverschluss nicht freiliegt.



1

4. Verwendung des Vorfußgurts (Hinweis: Der Vorfußgurt sollte nur gemäß den Empfehlungen Ihres Arztes verwendet werden.)

- Der zusätzliche Vorfußgurt ist nur für die HEELIFT® Fersen Freilagerungen Glide, Glide Ultra, AFO und AFO Ultra erhältlich.
- Der Vorfußgurt sollte nur bei Personen mit guter Hautintegrität verwendet werden.
- Wenn Sie den Vorfußgurt nicht verwenden: Wickeln Sie den Gurt um die Unterseite der Fersen Freilagerung, ziehen Sie den Riemen durch den D-Ring und schließen Sie den Klettverschluss vollständig.
- Bei Verwendung des Vorfußgurtes: Sichern Sie den Vorfußgurt.
- Ziehen Sie den Gurt über die Oberseite des Vorfußabschnitts der Fersen Freilagerung, führen Sie ihn durch den entsprechenden D-Ring und verschließen Sie den Klettverschluss komplett.
- Der Vorfußgurt darf niemals Hautkontakt haben.
- Stellen Sie sicher, dass jeder Gurt mit dem Klettverschluss wieder vollständig geschlossen ist, damit der Klettverschluss nicht freiliegt.
- Verwenden Sie den Zwei-Finger-Test, um sicherzustellen, dass jeder Gurt richtig angelegt ist, damit die Fersen Freilagerung nicht zu eng oder nicht zu locker sitzt und die Haut nicht berührt wird.



2

Indikationen für die Verwendung von HEELIFT® Classic, HEELIFT® Glide, HEELIFT® Glide Ultra und HEELIFT® Traktion Fersen Freilagerung

Zur Verwendung auf allen Fersen mit einem vorhandenen Druckgeschwür oder einer Vorgeschichte von Druckgeschwüren an irgendeiner Stelle in der Vergangenheit. Verwendung ist auch für Risikopatienten mit zwei oder drei der folgenden Krankheitsbildern indiziert:

- Jede Person, die unbeweglich ist oder eine eingeschränkte Mobilität aufweist und in deren Bereich das Risiko besteht, dass sich am Fuß oder am Knöchel ein Dekubitus entwickelt.
- Jede Person, die unbeweglich ist oder eine eingeschränkte Mobilität hat und bereits ein Dekubitus an Ferse und/oder Knöchel hat.
- Jede Person mit einem Braden Score von weniger als oder gleich 18 (<18).

3



Vorsichtsmaßnahmen

- Die HEELIFT® Fersen Freilagerung ist ein Medizinprodukt zur Vorbeugung und Behandlung von Druckgeschwüren. Es sollte nur unter Anleitung Ihres Gesundheitsdienstleisters verwendet werden.
- Die HEELIFT® Fersen Freilagerung mit genopptem Innenraum sollte nur bei Personen mit guter Hautintegrität verwendet werden. Bei Anwendung bei Personen mit schlechter Hautintegrität kann die genoppte Struktur zu einer Beeinträchtigung der Haut führen.
- Stellen Sie vor dem Anlegen sicher, dass die HEELIFT® Fersen Freilagerung die richtige Größe hat. Messen Sie immer den Wadenumfang und gleichen Sie die Messung des Wadenumfangs mit der Größentabelle ab, um die geeignete Größe der HEELIFT® Fersen Freilagerung zu bestimmen. Hinweis: Es ist wichtig, die geeignete Größe des HEELIFT® Fersen Freilagerung für jede Person einzeln zu bestimmen, damit die Fersen Freilagerung nicht zu klein ist und Druck auf die Haut ausübt, was zu einem Dekubitus führen kann, und damit die Fersen Freilagerung nicht zu locker ist, was zu Reibung und Scherkräften auf die Haut führen kann, welche wiederum zu einem Dekubitus führen können.
- Stellen Sie sicher, dass die Gurte niemals die Haut berühren, um keinen Druck oder Scherkräfte auf die Haut auszuüben, die ein Dekubitus verursachen können.
- Verwenden Sie den 2-Finger-Test, nachdem Sie die Gurte verschlossen haben, um sicherzustellen, dass die Fersen Freilagerung nicht zu eng oder zu locker ist.
- Die HEELIFT® Fersen Freilagerung ist ein Medizinprodukt zur mehrmaligen Anwendung bei nur einem Patienten.

4



Warnhinweise

- Alle Anpassungen der HEELIFT® Fersen Freilagerung sollten nur von einem Gesundheitsdienstleister durchgeführt werden. Wenn die Fersen Freilagerung nicht so angepasst ist, dass ein gefährdeter Bereich oder ein Bereich mit bereits bestehender Wunde ordnungsgemäß entlastet wird, kann ein übermäßiger Druck auf die Haut auftreten, der zur Entwicklung eines Dekubitus oder zur Verschlechterung einer bereits vorhandenen Wunde führen kann.
- Der Vorfußgurt der HEELIFT® Glide Fersen Freilagerung sollte nur von Personen mit guter Hautintegrität verwendet werden. Bei Anwendung bei Personen mit schlechter Hautintegrität kann es zu Druck oder Reibungskräften auf die darunter liegende Haut kommen, was zu einem Dekubitus führen kann. Bitte fragen Sie vor der Verwendung Ihren Gesundheitsdienstleister.
- Der Unterschenkel sollte sich niemals in der Fersen Freilagerung bewegen. Wenn sich der Unterschenkel innerhalb der Fersen Freilagerung bewegt, ist die Fersen Freilagerung nicht richtig angelegt. Scher- und Friktionskräfte auf die Haut können zu Verletzungen derselben führen.

- Stellen Sie sicher, dass die Klebeseite des zusätzlichen Schaumstoffpolsters niemals die Haut berührt, um Reaktionen des Klebstoffs auf der Haut, bzw. eine Gefährdung der Haut durch den Klebstoff zu vermeiden.
- Drainage-Schläuche sollten immer vorsichtig in die in der Fersen Freilagerung eingelassene Nut eingeführt werden, damit sie niemals die Haut berühren, um eine Beeinträchtigung der Haut durch die Schläuche zu vermeiden.
- Belüftungsöffnungen sind für die Luftzirkulation in der Fersen Freilagerung vorgesehen. Führen Sie keine Schläuche durch die Belüftungslöcher in der Fersen Freilagerung.
- Gemäß Pflegestandards entfernen Sie die HEELIFT® Fersen Freilagerung spätestens alle 8 Stunden und untersuchen Sie die Haut, um sicherzustellen, dass keine Irritationen an der Haut aufgetreten sind.
- Entfernen Sie den HEELIFT®, wenn Sie beim Tragen der Fersen Freilagerung Schmerzen, Hautschäden oder Verletzungen der Haut, Rötungen oder andere Veränderungen der Hautfarbe, abnormale Schwellungen oder anderweitige Unregelmäßigkeiten bemerken, und wenden Sie sich sofort an Ihren behandelnden Arzt oder wenden Sie sich an Ihre Notaufnahme für eine umgehende, weiterführende Behandlung.

Anpassung (Hinweis: Die Anpassung sollte nur von Ihrem Arzt durchgeführt werden. Wenn Sie die HEELIFT® Ultra Fersen Freilagerung verwenden, ziehen Sie zuerst die abnehmbare Abdeckung vom Auflagepad zurück.)

Die HEELIFT® Fersen Freilagerung kann angepasst werden, um neben der Rückseite der Ferse auch andere gefährdete Bereiche zu entlasten, wie z.B. Ansatz der Achillessehne, Innen- oder Außenknöchel Dekubitus, Fallfuß (Fußheberschwäche), Hüft- bzw. Fußrotation, Verwendung von Drainage-Schläuchen.

1. Achillessehne. (siehe Abbildung K.)

- Führen Sie einen umgedrehten V-Schnitt oder einen umgedrehten U-Schnitt durch, wie von Ihrem Arzt entsprechend am unteren Rand des festen Auflagepads festgelegt, um die Achillessehne angemessen zu entlasten.



2. Malleoli (Knöchelknochen) (siehe Abbildung L.)

- Machen Sie einen schrägen Schnitt oder einen umgedrehten Hockeyschlägerschnitt, wie von Ihrem Arzt festgelegt, an der Seite des Auflagepads, beginnend an einem Punkt direkt über dem Knöchelknochen, und schneiden Sie nach unten durch die Unterseite des festen Auflagepads, so dass der Knöchel Knochen vollständig entlastet ist.
- Wenn eine weitere Entlastung erforderlich ist, wie von Ihrem Arzt festgelegt, legen Sie das zusätzliche Schaumstoffkissen in die Nut an der Seite des Knöchelknochens, die mit der Unterseite des Polsters direkt über dem Knöchelknochen entlastet werden muss, und schneiden Sie die Oberseite des zusätzlichen Schaumstoffkissens ab bündig mit der Oberseite der Fersen Freilagerung.
- Befestigen Sie das zusätzliche Schaumstoffpad an der Seite der Fersen Freilagerung, sobald es in der Nut richtig positioniert ist, indem Sie den Kleberschutzstreifen des zusätzlichen Schaumstoffpolsters abziehen.
- Stellen Sie sicher, dass die Klebeseite niemals die Haut berührt.



3. Fallfuß/Fußheberschwäche (siehe Abbildung M.)

- Messen Sie das zusätzliche Schaumstoffpolster von der Spitze der Zehen bis zu dem Bereich, in dem die Fußwölbung auf die Ferse trifft.
- Schneiden Sie das zusätzliche Schaumstoffpolster an der Stelle ab, an der die Fußwölbung auf die Ferse trifft, und schneiden Sie etwaige Überstände an der Kante schräg ab.
- Ziehen Sie den Kleberschutzstreifen von der zusätzlichen Schaumstoffunterlage ab.
- Positionieren Sie die zusätzliche Schaumstoffeinlage senkrecht unter dem Fuß des Patienten, so dass sich die abgeschrägte Kante unter dem Bereich befindet, in dem das Fußgewölbe auf die Ferse trifft, und die Klebeseite der Einlage an der Unterseite der Orthese anliegt, ohne die Haut zu berühren (achten Sie darauf, dass der Kleber niemals das Haus berührt).



4. Hüft- und / oder Fußrotation (siehe Abbildung N.)

- Verwenden Sie den optionalen Anti-Rotationskeil, um eine Rotation der Hüfte und / oder des Fußes zu verhindern. Siehe Anweisungen, die dem Keil beiliegen
- Der Anti-Rotationskeil bietet Ihnen die Flexibilität, die erforderlich ist, um die Rotation bei unbeweglichen Patienten zu stoppen. Der einfach anzuwendende, wiederverwendbare Keil wird an beiden Seiten des Schuhs angebracht und verhindert eine Drehung
- Funktioniert sowohl für Außen- als auch für Innenrotation



5. Platzierung der Drainage-Schläuche

- Platzieren Sie den Drainage-Schlauch in der in die Fersenfreilagerung eingebauten Nut entlang der Seite zwischen dem Schaumstoffpad und der Seite der Fersenfreilagerung gegenüber der Seite mit den angebrachten D-Ringen. Dadurch kann der Schlauch flach liegen und ausgeführt werden, ohne die Haut zu berühren
- Belüftungsöffnungen sind für die Luftzirkulation vorgesehen. Führen Sie keine Schläuche durch die Belüftungslöcher der Fersenfreilagerung!



Technische Daten

Lieferumfang

- HEELIFT® Fersen Freilagerung
- Zusätzliches Schaumstoffpad zur optionalen Anpassung der Fersen Freilagerung (Anwendung nur durch Ihren behandelnden Arzt)
- Gebrauchsanleitung
- Anti-Rotationskeil (optional)
 - Hinweis: HEELIFT® Ultra Modelle verfügen über einen Anti-Rotationskeil

Größenauswahl: Wadenumfang

- Zierlich: 15-25 cm (6-10 Zoll)
- Standard: 25-38 cm (10-15 Zoll)
- Bariatrisch: 38-58 cm (15-23 Zoll)



Innenflächen Versionen

- Glatte Innenflächen
- Genoppte Innenflächen (sollte nur von Personen mit guter Hautintegrität und ohne Komorbidität angewendet werden)
- Ultra (ausgekleidet mit wasserabweisendem Liner bei nässenden Wunden)

Reinigungsanleitung (Achtung: Reinigen oder desinfizieren Sie mit einem nicht bleichenden, sanften Reinigungsmittel oder einem nicht bleichenden Desinfektionsmittel. Wie bei jedem Medizinprodukt kann Bleichmittel die Unversehrtheit des Materials der HEELIFT® Fersen Freilagerung beeinträchtigen. Um die Unversehrtheit des HEELIFT® zu erhalten, empfehlen wir Desinfektion oder Handwäsche.)

1. Desinfizieren:
 - Verwenden Sie ein nicht bleichendes Desinfektionstuch oder Spray.
2. Handwäsche:
 - In warmem Wasser mit einem milden, nicht bleichenden Reinigungsmittel waschen.
3. Zum Waschen und Trocknen in der Maschine:
 - Sichern Sie alle Gurte, indem Sie die Klettverschlüsse vollständig verschließen.
 - Bei der HEELIFT® Fersen Freilagerung Traktion entfernen Sie unbedingt vor dem Waschgang das Zuggerät!
 - In einen HEELIFT® Wäschebeutel, einen anderen, Standardwäschebeutel oder einen Kissenbezug legen.
 - Maschinenwäsche bei 40°- 60°C/105°-140°F mit einem milden, nicht bleichenden Reinigungsmittel.
 - Bei geringer Wärme maschinentrocknen.

Anweisungen für den Traction Boot (Hinweis: Lesen Sie die Hinweise, Vorsichtsmaßnahmen und Warnungen zum HEELIFT®-Gerät vor der Verwendung.)

- PRÄOPERATIV - der HEELIFT® Traction Boot zur Extension hilft bei der Stabilisierung von Femurfrakturen vor der Operation und ermöglicht eine gerade Hauttraktion mit bis zu 4,5 kg/10 lbs. (Bucks Traktion).
- POST-OPERATIV - ohne Zugvorrichtungsmechanismus lässt sich in eine Fersenfreilagerung umwandeln, um Druckverletzungen/Geschwüre während der Rehabilitation zu verhindern.

PRÄ-OPERATIV

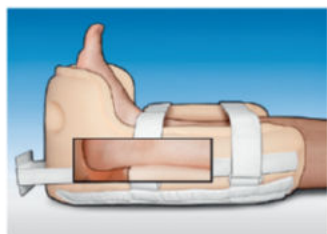
A. Anwendung des Traction Boot / Zugstiefel

- Öffnen Sie den HEELIFT® Traction Boot. Entfernen Sie das Ersatzschaumpolster. Bitte halten Sie das Ersatzpad bereit; siehe optionale Anpassungsanweisungen.
- Setzen Sie den Fuß des Patienten in den Zugstiefel und stellen Sie sicher, dass die Ferse direkt über der Öffnung der Fersenaufhängung positioniert ist. Die Ferse sollte über dem unteren Elevationspolster hängen. (Siehe Foto 1)
- Zum Schließen die Klettbänder über das Bein in Richtung der D-Ringe ziehen. Fädeln Sie die Riemen durch die D-Ringe. Verwenden Sie die Klettverschlüsse, um die Riemen zu sichern. (Siehe Foto 2)
- Testen Sie den richtigen Sitz, indem Sie versuchen, die geschlossene Verlängerungsmanschette zu entfernen. Testen Sie die Passform unter den Trägern und heilen Sie die Öffnung mit dem „Zwei-Finger“-Test. Siehe Foto 3. Der Stiefel sollte weder zu locker noch zu eng um das Bein gelegt werden. Die Klettverschlüsse sollten nicht mit der Haut in Berührung kommen.
- Um eine Drehung des Fußes zu verhindern, verwenden Sie den Anti-Rotations-Keil (separat erhältlich) und legen Sie ihn längs der Tibia auf die linke oder rechte Seite.
- Um einen Fallfuß zu verhindern, siehe Abschnitt 5 für Anpassungsanweisungen.



B. Anwendung des Zugmittels

- Entfernen Sie die langen, mit Klettverschluss befestigten Traktionsriemen (D) von den Seiten des Traktionsstiefels.
- Entwirren Sie das Zugseil (A) und verknoten Sie ein Ende mit der Seilbefestigungsstange (B).
- Befestigen Sie die Seilbefestigungsstange mit den Klettverschluss-Traktionsriemen an beiden Seiten des HEELIFT® Traction Boot. Platzieren Sie die Platte für die Traktionsstange außen.
- Führen Sie das nicht geknotete Ende des Zugseils durch die vorpositionierte Zugrolle an der Querstange, die am Rahmen am Fußende des Bettes befestigt ist.
- Ziehen Sie fest am Seil und bilden Sie eine kurze 2,5 cm (1 Zoll) große Schlaufe im Seil und sichern Sie sie mit dem entsprechenden Knoten (kein Rutschknoten) direkt hinter der Rolle.
- Befestigen Sie einen Gewichtsaufhänger mit dem vorgeschriebenen Gewicht (max. 4,5 kg/10 lbs.).
- Heben Sie den Zugstiefel zusammen mit der Traktionsstange so an, dass sich der HEELIFT® Traction Boot und das Bein 0,6 cm (0,24 Zoll) über dem Bett befinden. Ihr Finger sollte zwischen Fersenöffnung und Bett passen.
- Wenn das Bein nach außen gedreht ist, bringen Sie den Anti-Rotation-Keil (separat erhältlich) unter den Traktionsriemen an der Außenseite des Traktionsstiefels an.
- Um einen Fallfuss zu vermeiden, befestigen Sie das zusätzliche Polster in einer vertikalen Position hinter der Fußsohle. Anweisungen zur Anpassung finden Sie in Abschnitt 5.



POSTOPERATIV

A. Wandeln Sie den HEELIFT® Traction Boot in einen Suspension Boot um

1. Entfernen Sie die seitlichen Traktionsgurte, die Traktionsstange und das Seil.
2. Befolgen Sie die Anwendungsanweisungen, präoperative Nummer 1 bis 5.
3. Befolgen Sie die Anpassungsanweisungen für das Ersatzschaumpolster (siehe Abschnitt 5 – Anpassung).

Erklärung zur beabsichtigten Verwendung

HEELFIT® Traction Boot ist ein medizinisches Gerät, das zur Stabilisierung von Frakturen vor (präoperativen) Operationen (ähnlich Bucks Traction) verwendet wird und das Bein nach der Operation (postoperativ) anhebt, um Druckverletzungen/Geschwüre zu vermeiden.

Indikationen (Anwendungsgebiet)

- **Präoperativ** zur Vorbereitung der Extension oder
- **Postoperativ** zur Vorbeugung von Druckverletzungen/Geschwüren
- Krankheit oder Zustand:
 - Patienten mit Frakturen der unteren Extremität
 - Postoperativer Patient, der eine Elevation benötigt
 - Risikopatienten für Druckverletzungen/Geschwüre
 - Patienten mit Fraktur und Schmerzen
 - Patienten mit dislozierter Fraktur

Kontraindikationen

- Offene Frakturen
- Blutende Wunden
- Die Haut älterer Patienten ist empfindlich und kann durch den Zug verletzt werden
- Osteoporose

Warnungen

- Stellen Sie sicher, dass sich die Oberseite des HEELIFT® Traction Stiefels unterhalb der Fibulaableitung befindet.
- Der HEELIFT® Traction Boot zur Verlängerung ist ausschließlich für den Einsatz bei bettlägerigen Patienten konzipiert und für den stationären Einsatz vorgesehen.
- Bei unsachgemäßer Handhabung ist die Funktion und maximale Sicherheit des Produktes nicht mehr gewährleistet.
- Dieses Hilfsmittel ist für einen einzelnen Patienten bestimmt – nur zur Mehrfachverwendung.

Warnungen

- Der HEELIFT® Traction Stiefel sollte alle 8 Stunden entfernt werden, um die Haut zu untersuchen.
- Nicht auf offenen Wunden anwenden; der HEELIFT® Traction Boot darf nur bei Patienten mit intakter Haut verwendet werden.
- Verwenden Sie dieses Gerät nicht, wenn es beschädigt und/oder die Verpackung geöffnet wurde.
- Alle Anpassungen des HEELIFT® -Stiefels sollten nur vom medizinischen Fachpersonal durchgeführt werden. Wenn der Stiefel nicht richtig angepasst ist, um einen gefährdeten Bereich oder einen Bereich mit einer bereits bestehenden Wunde richtig zu entlasten, kann ein übermäßiger Druck auf die Haut auftreten, was zur Entwicklung eines Dekubitus oder zur Verschlechterung einer vorbestehenden Wunde führt.
- Das Bein sollte sich nie im Schuh bewegen. Wenn sich das Bein innerhalb des Stiefels bewegt, ist der Stiefel nicht richtig angelegt und eine Verletzung der Haut durch Scher- und Reibungskräfte gegen die Haut vom Stiefel kann eine Verletzung der Haut verursachen.
- Stellen Sie sicher, dass die Klebeseite des zusätzlichen Schaumstoffpolsters niemals die Haut berührt, um eine Reaktion des Klebstoffes auf der Haut oder eine Beschädigung der Haut durch den Klebstoff.
- Drainage-Schläuche sollten immer vorsichtig in die im Stiefel eingelassene Nut eingelegt werden, damit sie niemals die Haut berühren, um eine Beschädigung der Haut durch die Schläuche zu vermeiden.
- Belüftungslöcher dienen der Luftzirkulation im Schuh. Führen Sie keine Schläuche durch die Belüftungsöffnungen.
- Legen Sie den HEELIFT® Traction Stiefel ab, wenn Sie beim Tragen des Stiefels Schmerzen, Beeinträchtigungen der Haut oder Hautschäden, Rötungen oder andere Veränderungen der Hautfarbe, abnormale Schwellungen oder andere Probleme verspüren und wenden Sie sich sofort an Ihren Arzt oder Ihre nächstgelegenen Notaufnahme.
- Wenn Sie nach dem Kontakt mit einem Teil dieses Geräts eine allergische Reaktion entwickeln und/oder juckende, gerötete Haut verspüren, stellen Sie bitte die Verwendung ein und wenden Sie sich sofort an Ihren Arzt.

Technische Daten

Inhalt des Pakets

- HEELIFT® Traction Entlastungsstiefel
- Traktionsstange aus Metall mit Klettverschluss aus Nylon
- Zug-Nylonseil
- Extra Schaumstoffpolster
- Verdrehsicherungskeile (optional)
- Anwendungs- und Montageanleitung

Größe: Wadenumfang

Standard: 25-38cm (10-15 Zoll)

Farbe:

Beige

Innen:

Smooth

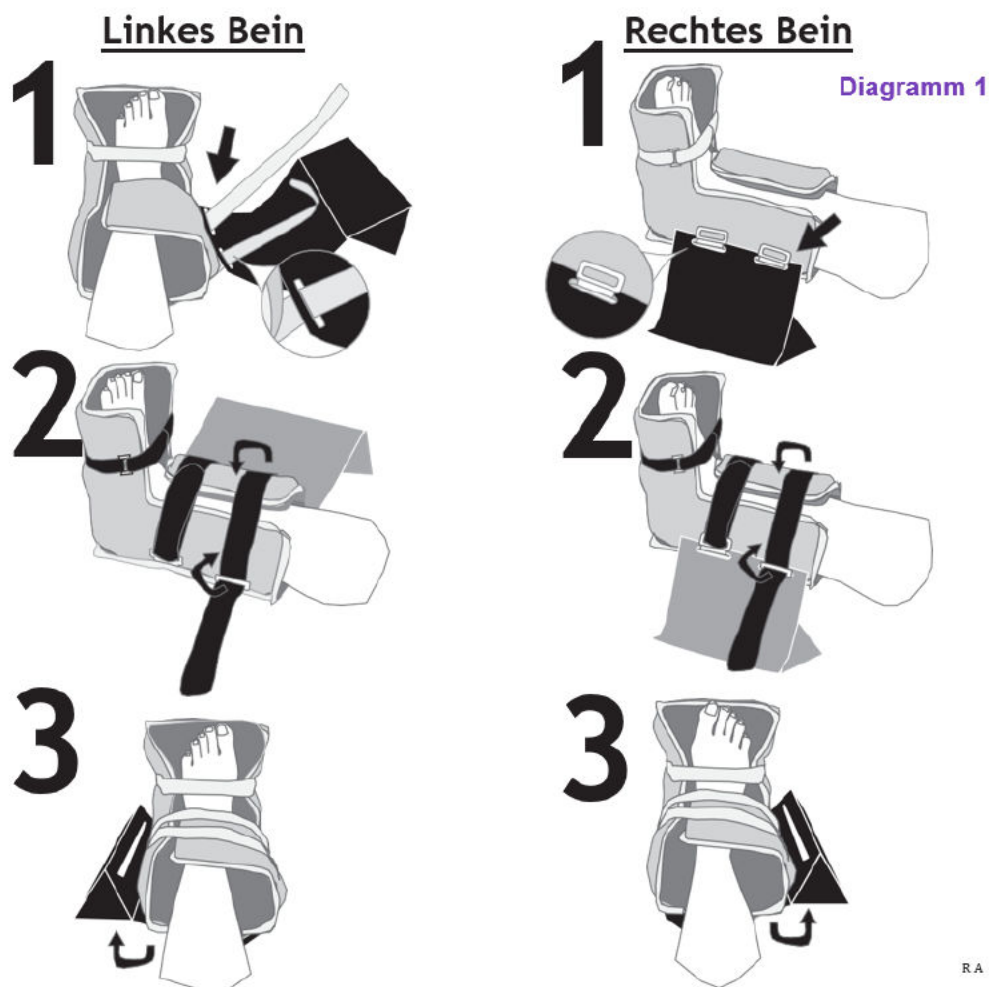
Instandhaltung:

Das Produkt erfordert keine Wartung.

Reinigungsanweisungen

- **Reinigung:** Zugvorrichtung vor der Reinigung entfernen.
Zur Handwäsche: Verwenden Sie nicht bleichende, milde Reinigungsmittel und warmes Wasser.
- **Zum Waschen und Trocknen in der Maschine:** Befestigen Sie die Riemen und legen Sie sie in einen Netzwäschebeutel oder einen Kissenbezug. Mit Feinwaschmittel (40°- 60°C / 105°-140°F) waschen, kein Bleichmittel verwenden und bei niedriger Temperatur trocknen. Lassen Sie es vollständig trocknen, bevor Sie den Stiefel wieder am Patienten anlegen.
- **Desinfizieren:** Mit Desinfektionstüchern oder -spray abwischen, vor Gebrauch vollständig trocknen.

Anti-Rotations-Keil:





**Consult Instructions for Use
Available in Multiple languages at:**

- ES** Consulte las instrucciones de uso; Disponible en varios idiomas en
- DE** Gebrauchsanweisung beachten; Erhältlich in mehreren Sprachen unter
- DA** Se brugsanvisning; Fås på flere sprog på
- FR** Consultez le mode d'emploi; Disponible en plusieurs langues sur
- IT** Consultare le Istruzioni per l'uso; Disponibile in più lingue all'indirizzo
- LT** Žiūrėkite naudojimo instrukciją; Galima įsigyti keliomis kalbomis
- NL** Raadpleeg de gebruiksaanwijzing; Beschikbaar in meerdere talen op
- NO** Se bruksanvisningen; Tilgjengelig på flere språk på
- PL** Zapoznaj się z instrukcją obsługi; Dostępne w wielu językach na stronie
- PT** Consulte as Instruções de Utilização; Disponível em várias línguas em
- PT-B** Consulte as instruções de uso; Disponível em vários idiomas em
- RO** Consultați instrucțiunile de utilizare; Disponibil în mai multe limbi la
- SV** Se bruksanvisningar; Tillgänglig på flera språk på
- SK** Oglejte si navodila za uporabo; Na voljo v več jezikih na
- SL** Prečitajte si návod na použitie; K dispozícii vo viacerých jazykoch na
- TR** Kullanım Talimatlarına başvurun; adresinde birden fazla dilde mevcuttur



Walgreen Health Solutions, LLC
1316 Sherman Avenue
Evanston, IL 60201
Phone: (847) 328-9540
Email: info@walgreenhealthsolutions.com
www.walgreenhealthsolutions.com Made in China

CH

REP

EC

REP

MedEnvoy
Prinses Margrietplantsoen 33 - Suite 123
2595 AM The Hague
The Netherlands

Emergo Europe B.V
Prinsessegracht 20
2514 AP The Hague
The Netherlands



Heel Protector

ES	Protector de talón
DE	Fersenschutz
DA	Hælbeskytter
FR	Protecteur de talon
IT	Protezione del tallone
LT	Kulno gynėjas
NL	Hielbeschermer
NO	Hælbeskytter
PL	Ochraniacz pięty
PT	Protetor de calcanhar
PT-B	Protetor de calcanhar
RO	Protector pentru toc
SV	Hälskydd
SK	Chráníč päty
SL	Ščitnik pete
TL	Protektor sa takong
TR	Cok koruyucu

Suspension Boot

ES	Bota de suspensión
DE	Freilagerungsstiefel
DA	Affjæring støvle
FR	Botte de suspension
IT	Stivale di sospensione
LT	Pakabos bagažinė
NL	Verende laars
NO	O Fjæring støve
PL	Bagażnik zawieszania
PT	Bota de Suspensão
PT-B	Bota de Suspensão
RO	Cizmă suspendată
SV	Zavesenie topánok
SK	Závesná podložka
SL	Vzmetni prtljažnik
TL	Pagkatigil bota
TR	Süspansiyonlu çizme

FOOT CUSHION

ES	Cojín reposapiés
DE	Fußkissen
DA	Fodstøttepude
FR	Coussin, pieds
IT	Cuscino per piedi
LT	Pėdų pagalvėlė
NL	Voetkussen
NO	Pute, støtte, fot
PL	Poducha pod stopy
PT	Almofada para os pés
PT-B	Almofada para os pés
RO	Pernuță pentru laba piciorului
SV	fotkudde
SK	Vankúš na nohy
SL	Blazina za stopala
TL	
TR	Ayak yastığı

FOOT FRICTION/IMPACT PROTECTOR (AFO BOOT)

ES	Fricción del pie, protector de impactos	Bota AFO
DE	Fußreibung, Aufprallschutz	AFO-Stiefel
DA	Fodfriktion, stødbeskytter	AFO-støvle
FR	Frottement du pied, protection contre les chocs	Botte AFO
IT	Attrito del piede, protezione dagli impatti	Stivale AFO
LT	Pėdų trintis, apsauga nuo smūgių	AFO batai
NL	Voetwrijving, impactbeschermer	AFO-Boot
NO	Fotfriksjon, slagbeskytter	AFO laars
PL	Tarcie stóp, ochrona przed uderzeniami	AFO Boot
PT	Fricção dos pés, protecção contra impactos	Bota AFO
PT-B	Fricção dos pés, protecção contra impacto	Bota AFO
RO	Dispozitiv de protecție pentru genunchi	AFO Boot
SV	Fotfriktion, skydd mot stötar	AFO-stövel
SK	Trenie nôh, ochrana proti nárazu	Čizma AFO
SL	Trenje stopal, zaščita pred udarci	Čevelj AFO
TL		
TR	Ayak sürtünmesi, darbe koruması	AFO Çizme

ANTI-ROTATIONAL WEDGE ONLY (INCLUDED WITH AFO ULTRA AND GLIDE ULTRA)

Anti-Rotation Wedge

ES	Cuña antirrotación
DE	Anti-Rotations-Keil
DA	Anti-rotations kile
FR	Coin anti-rotation
IT	Cuneo antirotazione
LT	Anti-sukimosi pleištas
NL	Anti-rotatie wig
NO	Antirotasjonskile
PL	Klin antyobrotowy
PT	Cunha Anti-rotação
PT-B	Cunha Anti-Rotação
RO	Pană anti-rotajie
SV	Antirotationskil
SK	Protirotačný klin
SL	Protirotačjski klin
TL	Anti rotation dila
TR	Dönme önleyici kama

Freestanding Patient Positioner, Reusable

ES	Posicionador de paciente independiente, reutilizable
DE	Autonomer Patienten Positionierer, wiederverwendbar
DA	Fritstående patientpositioner, genanvendelig
FR	Positionneur de patient autonome, réutilisable
IT	Posizionatore paziente indipendente, riutilizzabile
LT	Laisvai pastatomas paciento padėties įtaisas, daugkartinis
NL	Vrijstaande patiëntversteller, herbruikbaar
NO	Frittstående pasientposisjoner, gjenbrukbar
PL	Wolnostojący pozycjoner pacjenta, wielokrotnego użytku
PT	Posicionador autónomo do paciente, reutilizável
PT-B	Posicionador autónomo do paciente, reutilizável
RO	Poziționator independent pentru pacient, reutilizabil
SV	Fristående patientpositioner, återanvändbar
SK	Vofne stojace polohovadlo pacienta, opakovane použiteľné
SL	Samostoječi pozicioner za paciente, za večkratno uporabo
TL	Freestanding positioner reusable pasyente
TR	Bağımsız Hasta Konumlandırıcı, Yeniden Kullanılabilir



Single Patient - Multiple Use

ES	Un solo paciente - Uso múltiple
DE	EinzelnerPatient – Mehrfachanwendbar
DA	Enkelt patient - flergangsbrug
FR	Un seul patient – à usage multiple
IT	Singolo paziente - Uso multiplo
LT	Vienas pacientas – daugkartinis naudojimas
NL	Eén patiënt - meervoudig gebruik
NO	Kun til bruk på én pasient – flergangsbruk
PL	Wielokrotne użycie u jednego pacjenta"
PT	Paciente Unico - várias utilizações
PT-B	Paciente único - várias utilizações
RO	Pacient unic - Utilizare multiplă
SV	En patient – flera användningar
SK	Jeden pacient – viacnásobné použitie
SL	En bolnik - večkratna uporaba
TL	bawat pasyente - ng iba
TR	Tek Hasta - Çoklu Kullanım



UDI Unique Device Identifier

ES	Identificación única de producto
DE	Eindeutige Geräteerkennung
DA	Unik enhedsidentifikator
FR	Identifiant de dispositif unique
IT	Identificatore univoco del dispositivo
LT	Unikalus įrenginio identifikatorius
NL	Unieke identificatiecode van het hulpmiddel
NO	Unik enhetsidentifikator
PL	Unikalny identyfikator urządzenia
PT	Identificador de dispositivo único
PT-B	Identificador de dispositivo único
RO	Identificator unic al dispozitivului
SV	Unik enhetsidentifierare
SK	Unikátny identifikátor pomôcky
SL	Edinstveni identifikator pripomočka
TL	Tulali banta identifier
TR	Benzersiz Cihaz Tanımlayıcı



Consult Instructions for Use

ES	Consultar instrucciones de uso
DE	Lesen Sie die Gebrauchsanweisung
DA	Se brugsanvisningen
FR	Consulter les instructions d'utilisation
IT	Consultare le istruzioni per l'uso
LT	Pasikonsultuokite naudoti naudojimą instrukcijas
NL	Raadpleeg de instructies voor gebruik
NO	Kontakt instruksjonene for bruk
PL	Skonsultuj się z instrukcjami do użycia
PT	Consulte as instruções de uso
PT-B	Consulte as instruções de uso
RO	Consultați instrucțiunile de utilizare
SV	Konsultera bruksanvisningen
SK	Konzultujte pokyny na použitie
SL	Oglejte si navodila za uporabo
TL	Sasangguni tagubilin gamitin
TR	Kullanım için talimatlara danışın



Latex-Free (Not Made with Natural Rubber Latex)

ES	Sin látex
DE	Latexfrei
DA	Latex fri
FR	Sans latex
IT	Senza latex
LT	Be latekso
NL	Latex vrij
NO	Uten latex
PL	Bez lateksu
PT	Látex grátis
PT-B	Sem látex
RO	Fără latex
SV	Latex fri
SK	Bez latexu
SL	Brez lateksa
TL	Walang Latex
TR	Lateks içermez

MD Medical Device

ES	Producto sanitario
DE	Medizinprodukt
DA	Medicinsk udstyr
FR	Dispositif médical
IT	Dispositivo medico
LT	Medicinos priemonė
NL	Medisch hulpmiddel
NO	Medisinsk utstyr
PL	Wyrób medyczny
PT	Dispositivo médico
PT-B	Dispositivo médico
RO	Dispozitiv medical
SV	Medicinteknisk produkt
SK	Zdravotnícka pomôcka
SL	Medicinski pripomoček
TL	Gamit Medikal
TR	Tıbbi cihaz

**Importer**

ES	Importador
DE	Importeur
DA	Importør
FR	Importateur
IT	Importatore
LT	Importuotojas
NL	Importeur
NO	Importør
PL	Importer
PT	Importador
PT-B	Importador
RO	Importator
SV	Importör
SK	Dovozca
SL	Uvoznik
TL	Mang-aangkat
TR	İthalatçı

**Keep Dry and Away from Direct Sunlight**

ES	Manténgase seco y alejado de la luz solar directa
DE	Trocken lagern und vor direkter Sonneneinstrahlung schützen
DA	Hold dig tør og væk fra direkte sollys
FR	Garder sèche et loin de la lumière directe du soleil
IT	Mantieniti asciutto e lontano dalla luce solare diretta
LT	Laikykite sausas ir toli nuo tiesioginių saulės spindulių
NL	Droog en uit de buurt van direct zonlicht houden
NO	Hold deg tørr og vekk fra direkte sollys
PL	Przechowywać w suchym miejscu i z dala od bezpośredniego światła słonecznego
PT	Mantenha seco e longe da luz solar direta
PT-B	Manter seco e afastado da luz direta do sol
RO	Păstrați uscare și departe de lumina directă a soarelui
SV	Håll torr och bort från direkt solljus
SK	Uchovávať v suchu a mimo dosahu priameho slnečného svetla
SL	Hranite suho in stran od neposredne sončne svetlobe
TL	At ang tuyong ang magtuturo sa sunlight
TR	Kuru ve doğrudan güneş ışığından uzak durun

LANGUAGES INDEX

ES	Spanish; ESPAÑOL
DE	German; DEUTSCH
DA	Danish; DANSK
FR	French; FRANÇAIS
IT	Italian; ITALIANO
LT	Lithuanian; LIETUVŲ KALBA
NL	Dutch
NO	Norwegian; NORSK
PL	Polish; POLSKI
PT	Portuguese; PORTUGUÊS (Portugal)
PT-B	Portuguese – Brazil; PORTUGUÊS – Brazil
RO	Romanian; ROMÂNĂ
SV	Swedish; SVENSKA
SK	Slovak; SLOVENSKÝ JAZYK (Slovenčina)
SL	Slovenian; SLOVENŠČINA
TL	Tagalog
TR	Turkish; TÜRKÇE



Health Solutions



HEELIFT[®]
AFO Ultra



HEELIFT[®]
Glide Ultra



HEELIFT[®]
Classic



HEELIFT[®]
Glide

HEELIFT[®]
AFO



HEELIFT[®]
Traction

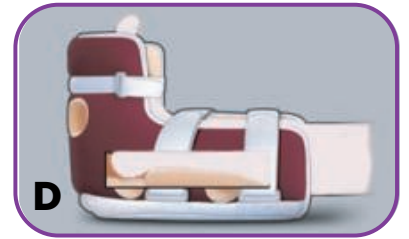


HEELIFT[®] SUSPENSION BOOT
HEEL PROTECTOR



1. Déterminez la taille appropriée.

- Mesurez le tour de mollet.
- Faites correspondre la taille de tour de mollet avec la taille appropriée de la botte de décharge HEELIFT sur le tableau des tailles et déterminez la taille appropriée.
- Ouvrez la botte en défaisant les sangles.
- Mettez de côté le coussinet en mousse supplémentaire pour une adaptation optionnelle. (Remarque : l'adaptation ne doit être effectuée que par votre médecin).
- Placez le pied dans la botte.
- Détachez les sangles et ouvrez la botte.
- Placez le membre inférieur dans la botte, la jambe reposant sur le coussinet d'élévation fixe et l'arrière du talon pendant sur le coussinet d'élévation fixe au-dessus de l'ouverture du talon de façon à n'exercer aucune pression sur le talon.



2. Fixez les sangles de fermeture.

- Fixez chaque sangle :
- Tirez chaque sangle sur le coussinet en mousse de la botte, sur la jambe et faites-la passer dans l'anneau en forme de D correspondant, puis attachez la sangle auto-agrippante sur elle-même.
- Commencez par la sangle supérieure, puis descendez avec chaque sangle.
- Les sangles ne doivent jamais toucher la peau.
- Veillez à ce que chaque sangle soit refermée sur elle-même avec la fermeture auto-agrippante, de sorte que celle-ci ne soit pas exposée.
- Utilisez le test des deux doigts pour vérifier que chaque sangle est attachée de manière appropriée afin de vous assurer que la botte n'est pas trop serrée ou trop lâche et ne touche pas la peau.



3. Vérifiez que le talon est complètement déchargé en :

- Soulevant la jambe et en regardant dans l'ouverture du talon pour vous assurer que le talon est complètement déchargé et qu'aucune pression n'est exercée sur l'arrière du talon.
- Passant la main dans l'ouverture du talon et en prenant le talon dans le creux de votre main pour vous assurer qu'il est complètement déchargé et qu'aucune pression n'est exercée sur l'arrière de celui-ci.
- Les sangles ne doivent jamais toucher la peau.
- Veillez à ce que chaque sangle soit refermée sur elle-même avec la fermeture auto-agrippante, de sorte que celle-ci ne soit pas exposée.



1

4. Utilisation de la sangle de l'avant-pied (Remarque : la sangle de l'avant-pied ne doit être utilisée que selon les recommandations de votre médecin.)

- La sangle supplémentaire pour l'avant-pied est uniquement disponible sur les bottes Glide, Glide Ultra, AFO et AFO Ultra HEELIFT®.
- La sangle de l'avant-pied ne doit être utilisée que sur des personnes dont l'intégrité cutanée est bonne.
- Si vous n'utilisez pas la sangle de l'avant-pied : enrroulez la sangle autour de la face inférieure de la botte, faites passer la sangle dans l'anneau en forme de D et fixez la fermeture auto-agrippante sur elle-même.
- Si vous utilisez la sangle de l'avant-pied : Fixez la sangle de l'avant-pied
- Tirez la sangle sur le dessus de la partie avant de la botte, faites-la passer dans son anneau en forme de D respectif et fixez la fermeture auto-agrippante sur elle-même.
- La sangle de l'avant-pied ne doit jamais toucher la peau.
- Veillez à ce que chaque sangle soit refermée sur elle-même avec la fermeture auto-agrippante, de sorte que celle-ci ne soit pas exposée.
- Utilisez le test des deux doigts pour vérifier que chaque sangle est fixée de manière appropriée afin de vous assurer que la botte n'est pas trop serrée ou trop lâche et ne touche pas la peau.



2

Mode d'emploi des bottes de traction HEELIFT® Classic, HEELIFT® Glide, HEELIFT® Glide Ultra et HEELIFT®

- Toute personne immobile ou à mobilité réduite dont le pied ou la cheville présente une zone à risque de développement d'escarre.
- Toute personne immobile ou à mobilité réduite présentant un escarre préexistant sur le talon et/ou la cheville.
- Toute personne ayant un score de Braden inférieur ou égal à 18 (<18).

3

Mises en garde

- La botte de décharge HEELIFT® est un dispositif médical utilisé pour la prévention et le traitement des escarres. Elle ne doit être utilisée que sur les conseils de votre médecin.
- Une botte de décharge HEELIFT® avec une surface interne alvéolée ne doit être utilisée que sur une personne ayant une bonne intégrité cutanée. En cas d'utilisation sur une personne dont l'intégrité cutanée est faible, la texture alvéolée peut entraîner une altération de la peau.
- Assurez-vous que la botte HEELIFT® est de la bonne taille avant de l'appliquer. Mesurez toujours la circonférence du mollet et comparez la mesure de la circonférence du mollet au tableau des tailles pour déterminer la taille appropriée de la botte HEELIFT®.
- Remarque: Il est important de déterminer la taille appropriée de la botte HEELIFT® pour chaque personne afin qu'elle ne soit pas trop petite et qu'elle ne provoque pas de pression sur la peau, ce qui entraînerait un escarre, et afin qu'elle ne soit pas trop lâche et qu'elle ne provoque pas de forces de frottement sur la peau, ce qui entraînerait un escarre.
- Veillez à ce que les sangles ne touchent jamais la peau pour ne pas provoquer de pression, de cisaillement ou de forces sur la peau susceptibles de provoquer un escarre.
- Utilisez le test des deux doigts après avoir fixé les sangles pour vous assurer que la botte n'est ni trop serrée ni trop lâche.
- La botte de décharge HEELIFT® est un dispositif médical à usage unique et à usage multiple limité.

4

Avertissement

- Toute adaptation de la botte HEELIFT® doit être effectuée uniquement par le médecin. Si la botte n'est pas adaptée de manière à décharger correctement une zone à risque ou une zone de plaie préexistante, une pression excessive peut se produire sur la peau, entraînant ainsi le développement d'un escarre ou l'aggravation d'une plaie préexistante.
- La sangle de l'avant-pied de la botte HEELIFT® Glide ne doit être utilisée que par des personnes ayant une bonne intégrité cutanée. En cas d'utilisation sur une personne dont l'intégrité cutanée est insuffisante, elle peut provoquer une pression ou une force de cisaillement et de frottement sur la peau sous-jacente, entraînant le développement un escarre. Veuillez demander l'avis d'un médecin avant toute utilisation.
- La jambe ne doit jamais bouger à l'intérieur de la botte. Si la jambe bouge à l'intérieur de la botte, celle-ci n'est pas appliquée de manière appropriée et les forces de cisaillement et de frottement contre la peau par la botte peuvent provoquer des blessures sur la peau.

- Assurez-vous que le côté adhésif du coussinet en mousse supplémentaire ne touche jamais la peau pour éviter toute réaction de l'adhésif sur la peau, ou toute compromission de la peau par l'adhésif.
- La tubulure SCD doit toujours être placée avec précaution dans la rainure intégrée à la botte de manière à ce qu'elle ne touche jamais la peau afin d'éviter toute compromission de la peau par la tubulure.
- Les trous d'aération sont destinés à la circulation de l'air à l'intérieur de la botte. Ne pas placer de tubulure dans les trous d'aération de la botte.
- Selon la norme de soins, retirez la botte HEELIFT® et inspectez la peau toutes les 8 heures pour vous assurer que la peau n'a pas été compromise.
- Retirez la botte de décharge HEELIFT® si vous ressentez une douleur, une compromission de la peau ou une rupture de la peau, une rougeur ou d'autres changements de la couleur de la peau, un gonflement anormal ou tout autre problème pendant le port de la botte et contactez immédiatement votre médecin ou rendez-vous dans la salle d'urgence la plus proche pour recevoir des soins immédiatement.

Adaptation (Remarque : L'adaptation ne doit être effectuée que par votre médecin. Si vous utilisez les bottes HEELIFT® Ultra, retirez d'abord la housse d'élévation amovible.)

La botte de décharge HEELIFT® peut être adaptée pour décharger d'autres zones à risque en plus de l'arrière du talon si cela est indiqué.

Tendon d'Achille. (see exhibit K.)

- Faites une entaille en V renversé ou une entaille en U renversé, selon ce que votre médecin juge approprié, dans le bas du coussinet d'élévation fixe afin de décharger correctement le tendon d'Achille.



Malléoles (os de la cheville) (see exhibit L.)

- Effectuez une coupe oblique ou une coupe en forme de crosse de hockey à l'envers, selon les indications de votre médecin, sur le côté du coussin d'élévation, en partant d'un point situé juste au-dessus de l'os de la cheville et en coupant vers le bas à travers le fond du coussinet d'élévation fixe, afin de décharger complètement l'os de la cheville.
- Si, selon votre médecin, une décharge supplémentaire est nécessaire, placez le coussinet en mousse supplémentaire dans la rainure du côté de l'os de la cheville qui doit être déchargé, en plaçant le bas du coussinet juste au-dessus de l'os de la cheville, et coupez le haut du coussinet en mousse supplémentaire au niveau du haut de la botte. Fixez le coussinet en mousse supplémentaire sur le côté de la botte une fois qu'il est correctement positionné dans la rainure en décollant la face adhésive du coussinet en mousse supplémentaire. Veillez à ce que le côté adhésif ne touche jamais la peau.



Pied tombant (see exhibit M.)

- Mesurez le coussinet en mousse supplémentaire de la pointe des orteils à la zone limite entre la voûte plantaire et le talon.
- Coupez le coussinet en mousse supplémentaire point limite entre la voûte plantaire et le talon et biseautez le bord.
- Retirez la partie adhésive du coussinet en mousse supplémentaire.
- Placez-le verticalement sous le pied du patient de sorte que le bord biseauté se trouve sous la zone limite entre la voûte plantaire et le talon, et que le côté adhésif du coussinet, soit contre le fond de la botte pour ne pas toucher la peau (assurez-vous que l'adhésif ne touche jamais la peau).



Rotation de la hanche et/ou du pied (see exhibit N.)

- Utilisez la cale anti-rotation en option pour empêcher la hanche et/ou le pied de tourner. Consulter les instructions fournies avec la cale.
- La cale anti-rotation vous donne la flexibilité nécessaire pour empêcher toute rotation chez les patients immobiles. La cale réutilisable, facile à appliquer, se fixe de chaque côté de la botte et empêche la rotation.
- Elle fonctionne aussi bien pour la rotation externe que pour la rotation interne.



5. Mise en place de la tubulure SCD

- Placez la tubulure SCD dans la rainure intégrée à la botte, le long du côté de la botte, entre le coussinet d'élévation et le côté de la botte opposé à celui où sont fixés les anneaux en forme de D. Cela permet à la tubulure de reposer à plat et de sortir de la botte sans toucher la peau.
- La tubulure SCD doit toujours être placée avec précaution dans la rainure, intégrée à la botte, de manière à ce qu'elle ne touche jamais la peau afin d'éviter que la tubulure ne compromette la peau.
- Les trous d'aération sont destinés à la circulation de l'air à l'intérieur de la botte. Ne pas placer de tubulure dans les trous d'aération de la botte.



Données techniques

Contenu du paquet

- Botte de décharge HEELIFT®
- Coussinet en mousse supplémentaire pour une adaptation optionnelle de la botte (ne doit être effectuée que par votre médecin).
- Mode d'emploi
- Cales anti-rotation (en option)
 - Les modèles HEELIFT® Ultra comprennent une cale anti-rotation.

Tailles: Tour de mollet

- Petite : 15-25 cm (6-10 pouces)
- Standard : 25-38 cm (10-15 pouces)
- Bariatrique : 38-58 cm (15-23 pouces)



Intérieur

- Lisse
- Alvôlé (ne doit être utilisé que par des personnes ayant une bonne intégrité cutanée et sans comorbidité)
- Ultra (doublée d'une doublure hydrofuge indiquée pour drainer les sécrétions des plaies)

Instructions de nettoyage (Attention : Nettoyez ou désinfectez en utilisant un détergent doux ou un désinfectant non javellisé. Comme pour tout dispositif médical, l'eau de Javel peut altérer l'intégrité du matériau de la botte de décharge HEELIFT®. Pour préserver l'intégrité de l'HEELIFT®, nous recommandons de la désinfecter ou de la laver à la main.)

1. Pour désinfecter:
 - Utilisez une lingette ou un spray désinfectant non javellisé.
2. Pour le lavage à la main:
 - Laver à l'eau tiède avec un détergent doux non javellisé.
3. Pour laver et sécher en machine:
 - Fixez toutes les sangles.
 - Retirez le dispositif de traction si vous utilisez la botte de traction HEELIFT®.
 - Placez le tout dans un filet à linge de la marque HEELIFT®, un filet ordinaire ou une taie d'oreiller.
 - Lavez en machine à l'eau chaude (40°C/105°F) en cycle doux avec un détergent doux non javellisé.
 - Séchez en machine à basse température.

Instructions relatives à la botte de traction (Remarque: Consultez les indications, les mises en garde et les avertissements relatifs au dispositif HEELIFT® avant de l'utiliser.)

- PRÉ-OPÉRATOIRE - la botte de traction HEELIFT® d'extension aide à stabiliser les fractures du fémur avant la chirurgie et permet d'appliquer une traction cutanée droite jusqu'à 4,5 kg/ 10 lbs. (traction de Buck).
- POST-OPÉRATOIRE - sans mécanisme de traction, se transforme en botte de suspension pour aider à la prévention des lésions/ulcères dus à la pression pendant la rééducation.

PRÉ-OPÉRATOIRE

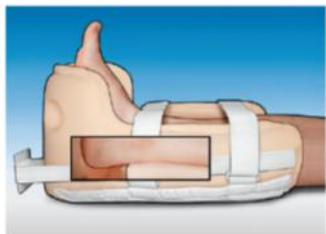
A. Application de la botte de suspension

- Ouvrez la botte de traction HEELIFT®. Retirez le coussinet en mousse de rechange. Gardez le coussinet de rechange à disposition ; voir les consignes d'adaptation en option.
- Placez le pied du patient dans la botte d'extension et assurez-vous que le talon est placé directement au-dessus de l'ouverture de suspension du talon. Le talon doit être suspendu au-dessus du coussinet d'élévation inférieur. Voir photo 1.
- Pour la fermeture, tirez les sangles à bande Velcro sur la jambe en direction des anneaux en forme de D. Passez les sangles dans les anneaux en forme de D. Utilisez les fermetures à bande Velcro pour fixer les sangles. Voir photo 2.
- Vérifiez l'ajustement en essayant de retirer la botte d'extension fermée. Testez l'ajustement sous les sangles et l'ouverture du talon à l'aide du test « à deux doigts ». Voir photo 3. La botte ne doit être ni trop lâche ni trop serrée autour de la jambe. Les sangles à bande Velcro ne doivent pas être en contact avec la peau.
- Pour empêcher la rotation du pied, utilisez la cale antirotation (disponible séparément) et placez-la sur le côté gauche ou droit, le long du tibia.
- Pour empêcher la chute du pied, voir la section 5 pour les consignes d'adaptation.



B. Application du dispositif de traction

- Retirez les longues sangles de traction (D) fixées par bande Velcro de la botte de traction.
- Déroulez la corde de traction (A) et faites un double nœud à une extrémité sur la barre de fixation de la corde (B).
- Fixez la barre de fixation de la corde avec les sangles de traction à bande Velcro aux deux côtés de la botte de traction HEELIFT®. Placez la plaque de la barre de traction à l'extérieur.
- Passez l'extrémité non nouée de la corde de traction dans la poulie de traction prépositionnée sur la barre transversale fixée au cadre au pied du lit.
- Tirez fermement sur la corde et créez une petite boucle de 2,5 cm (1 po.) de large sur la corde et fixez-la avec le nœud approprié (pas un nœud coulissant) juste après la poulie.
- Attachez un support de poids avec le poids prescrit (maximum 4,5 kg/10 lb).
- Élevez la botte d'extension avec la barre de traction de sorte que la botte de traction HEELIFT® et la jambe se trouvent à 0,6 cm (0,24 po.) au-dessus du lit. Vous devez pouvoir passer votre doigt entre l'ouverture du talon et le lit.
- En cas de rotation externe de la jambe, appliquez la cale antirotation (disponible séparément) sous les sangles de traction à l'extérieur de la botte de traction.
- Pour éviter la chute du pied, fixer le coussinet supplémentaire en position verticale derrière la plante du pied. Voir la section 5 pour les consignes d'adaptation.



POST-OPÉRATOIRE

A. Convertir la botte de traction HEELIFT en botte de suspension

1. Retirez les sangles de traction latérales, la barre de traction et la corde.
2. Suivez les consignes d'application, numéro préopératoire 1 à 5.
3. Suivez les consignes d'adaptation pour le coussinet en mousse de recharge (voir Section 5 - Adaptation).

Déclaration d'utilisation prévue

La botte de traction HEELIFT® est un dispositif médical utilisé pour stabiliser les fractures avant une intervention chirurgicale (pré-opératoire) (similaire à la traction de Bucks) et fournit une élévation de la jambe après une intervention chirurgicale (post-opératoire) pour prévenir les blessures/escarres.

Indications

- **Pré-opératoire** pour la préparation de l'extension ou
- **Post-opératoire** pour la prévention des lésions/escarres.
- Maladie ou pathologie:
 - Patients présentant des fractures des membres inférieurs.
 - Patient post-opératoire nécessitant une élévation
 - Patients présentant un risque de lésions/escarres
 - Patients présentant une fracture et des douleurs
 - Patients présentant une fracture déplacée

Contre-indications

- Fractures ouvertes, car l'os contaminé peut rentrer dans la plaie
- Plaies qui saignent
- La peau des patients âgés est fragile et peut être blessée par la traction.
- Ostéoporose

Mises en garde

- Veillez à ce que le haut de la botte de traction HEELIFT® soit sous le plomb fibulaire.
- La botte de traction HEELIFT® d'extension est uniquement conçue pour être utilisée sur des patients alités et destinée à une utilisation en milieu hospitalier.
- En cas de manipulation inappropriée, la fonction et la sécurité maximale du produit ne peuvent plus être garanties.
- Cette aide est destinée à un seul patient - usage multiple uniquement.

Avvertissements

- La botte de traction HEELIFT® La botte de traction doit être retirée toutes les 8 heures pour inspecter la peau.
- Ne pas utiliser sur des plaies ouvertes ; la botte de traction HEELIFT® ne doit être utilisée que sur des patients dont la peau est intacte.
- N'utilisez pas ce dispositif s'il a été endommagé et/ou si l'emballage a été ouvert.
- Toute adaptation de la botte HEELIFT® ne doit être effectuée que par le médecin. Si la botte n'est pas adaptée de manière à décharger correctement une zone à risque ou une zone de plaie préexistante, une pression excessive peut se produire sur la peau, entraînant ainsi le développement d'une escarre ou l'aggravation d'une plaie préexistante.
- La jambe ne doit jamais bouger dans la botte. Si la jambe bouge à l'intérieur de la botte, la botte n'est pas appliquée de manière appropriée et les forces de frottement de la botte contre la peau peuvent blesser la peau.
- Veillez à ce que le côté adhésif du coussin en mousse supplémentaire ne touche jamais la peau afin d'éviter toute réaction de l'adhésif sur la peau, ou toute compromission de la peau par l'adhésif.
- La tubulure de DSC doit toujours être placée avec précaution dans la rainure intégrée à la botte afin qu'elle ne touche jamais la peau, pour éviter que la tubulure ne compromette la peau.
- Les trous de ventilation sont destinés à la circulation de l'air dans la botte. Ne pas placer de tubulure dans les trous de ventilation de la botte.
- Enlevez la botte de traction HEELIFT® si vous ressentez une douleur, constatez une altération de la peau ou une rupture de la peau, une rougeur ou un autre changement de couleur de la peau, une enflure anormale ou tout autre problème pendant que vous portez la botte et contactez immédiatement votre médecin ou rendez-vous à la salle d'urgence la plus proche pour recevoir des soins et une attention immédiats.
- Si vous développez une réaction allergique et/ou ressentez des démangeaisons et observez des rougeurs sur la peau après être entré en contact avec une partie de ce dispositif, veuillez cesser de l'utiliser et contactez immédiatement votre professionnel de santé.

Données techniques

Contenu du paquet

- Botte de décharge de traction HEELIFT®
- Barre métallique de traction avec fixation Velcro.
- Corde de traction en nylon
- Coussinet en mousse supplémentaire
- Cales antirotation (en option)
- Consignes d'application et d'ajustement

Taille : Circonférence du mollet

Standard: 25-38cm (10-15 pouces)

Couleur:

Beige

Intérieur:

Lisse

Entretien:

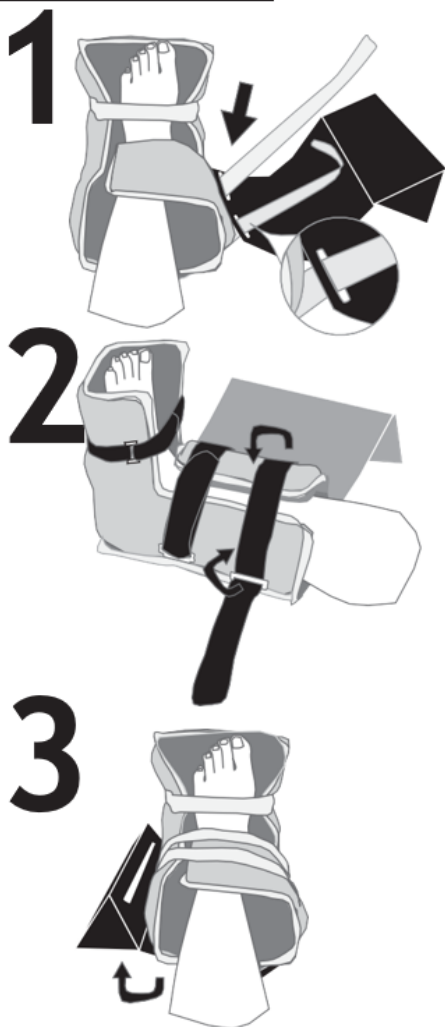
Le produit ne nécessite pas d'entretien.

Consignes de nettoyage

- **Nettoyage:** Retirez le dispositif de traction avant de le nettoyer.
Laver à la main : Utilisez un nettoyant doux sans javellisant et de l'eau chaude.
- **Lavage et séchage en machine:** Fixez les sangles et placez dans un sac à linge en filet ou une taie d'oreiller. Lavez avec un détergent doux (40 C/105 F), n'utilisez pas d'agent de blanchiment, et séchez à basse température. Laissez sécher complètement avant de remettre la botte sur le patient.
- **Désinfecter:** Essuyez avec des lingettes ou un spray désinfectant, séchez complètement avant d'utiliser.

Cale antirotation:

JAMBE GAUCHE



JAMBE DROITE





Consult Instructions for Use



EN-English



DE-German



IT-Italian



NL-Dutch



FR-French



PL-Poland



LT-Lithuanian



NO-Norwegian



TR-Turkish



PT-Portuguese



RO-Romanian



SK-Slovak



ES-Spanish



SL-Slovenian



DA-Danish



SV-Swedish



TL -Tagalog



PT-Portuguese Brazil

CH	REP
----	-----

MedEnvoy
Prinses Margrietplantsoen 33 - Suite
123 2595 AM The Hague, The
Netherlands

EC	REP
----	-----

Emergo Europe B.V
Prinsessegracht 20 2514 AP The
Hague The Netherlands



Heel Protector

ES	Protector de talón
DE	Fersenschutz
DA	Haelbeskytter
FR	Protecteur de talon
IT	Protezione del tallone
LT	Kulno gynėjas
NL	Hielbeschermer
NO	Haelbeskytter
PL	Ochroniacz pięty
PT	Protetor de calcanhar
RO	Protector pentru toc
SV	Hälskydd
SK	Chráníč päty
TR	Cok koruyucu

Suspension Boot

ES	Bota de suspension
DE	Aufhängungstiefel
DA	Affjæring støvle
FR	Botte de suspension
IT	stivale di sospensione
LT	Pakabos bagažinė
NL	verende laars
NO	fjæring støvel
PL	bagażnik zawieszania
PT	Bota de Suspensão
RO	Cizmă suspendată
SV	upphängnings stövel
SK	Zavesenie topánok
TR	süspansiyonlu çizme



Walgreen Health Solutions, LLC
1316 Sherman Avenue
Evanston, IL 60201
Phone: (847) 328-9540
Email: info@walgreenhealthsolutions.com
www.walgreenhealthsolutions.com
Made in China

ANTI-ROTATIONAL WEDGE ONLY (INCLUDED WITH AFO ULTRA AND GLIDE ULTRA)

Anti-Rotation Wedge

ES	Cuña antirrotación
DE	Verdrehsicherungskeil
DA	Anti-rotations kile
FR	Coin anti-rotation
IT	Cuneo antirotazione
LT	Anti-sukimosi pleištas
NL	Anti-rotatie wig
NO	Antirotasjonskile
PL	Klin antyobrotowy
PT	Cunha Anti-rotação
PT-B	Cunha Anti-Rotação
RO	Pană anti-rotăție
SV	Antirotationskil
SK	Protirotačný klin
SL	Protirotačijski klin
TL	Anti rotation dila
TR	Dönme önleyici kama

Freestanding Patient Positioner, Reusable

ES	Posicionador de paciente independiente, reutilizable
DE	Freistehender Patientenpositionierer, wiederverwendbar
DA	Fritstående patientpositioner, genanvendelig
FR	Positionneur de patient autonome, réutilisable
IT	Posizionatore paziente indipendente, riutilizzabile
LT	Laisvai pastatomas paciento padėties įtaisas, daugkartinis
NL	Vrijstaande patiëntversteller, herbruikbaar
NO	Frittstående pasientposisjoner, gjenbrukbar
PL	Wolnostojący pozycjoner pacjenta, wielokrotnego użytku
PT	Posicionador autónomo do paciente, reutilizável
PT-B	Posicionador autónomo do paciente, reutilizável
RO	Poziționator independent pentru pacient, reutilizabil
SV	Fristående patientpositioner, återanvändbar
SK	Voľne stojace polohovadlo pacienta, opakovane použiteľné
SL	Samostoječi pozicioner za paciente, za večkratno uporabo
TL	Freestanding positioner reusable pasyente
TR	Bağımsız Hasta Konumlandırıcı, Yeniden Kullanılabilir



Single Patient - Multiple Use

ES	Paciente único - Uso múltiple
DE	Einzelpatient – Mehrfachverwendun
DA	Enkelt patient - flergangsbrug
FR	Patient unique - Usage multiple
IT	Singolo paziente - Uso multiplo
LT	Vienas pacientas – daugkartinis naudojimas
NL	Eén patiënt - meervoudig gebruik
NO	Enkeltpasient - Flerbruk
PL	Jeden pacjent — wiele zastosowań
PT	Paciente Único - Uso Múltiplo
PT-B	Paciente único - Uso múltiplo
RO	Pacient unic - Utilizare multiplă
SV	Enstaka patient - Flera användningsområden
SK	Jeden pacient – viacnásobné použitie
SL	En bolnik - večkratna uporaba
TL	bawat pasyente - ng iba
TR	Tek Hasta - Çoklu Kullanım



Consult Instructions for Use

ES	Consultar instrucciones de uso
DE	Konsultieren Sie die Gebrauchsanweisung lesen
DA	Se brugsanvisningen
FR	Consulter les instructions d'utilisation
IT	Consultare le istruzioni per l'uso
LT	Pasikonsultuokite naudoti naudojimą instrukcijas
NL	Raadpleeg de instructies voor gebruik
NO	Kontakt instruksjonene for bruk
PL	Skonsultuj się z instrukcjami do użycia
PT	Consulte as instruções de uso
PT-B	Consulte as instruções de uso
RO	Consultați instrucțiunile de utilizare
SV	Konsultera bruksanvisningen
SK	Konzultujte pokyny na použitie
SL	Oglejte si navodila za uporabo
TL	Sasangguni tagubilin gamitin
TR	Kullanım için talimatlara danışın



Unique Device Identifier

ES	Identificador de dispositivo único
DE	Eindeutige Geräteerkennung
DA	Unikt enheds Identifikator
FR	Identifiant unique de l'appareil
IT	Identificatore univoco del dispositivo
LT	Unikalus įrenginio identifikatorius
NL	Unieke apparaatindicator
NO	Unik enhetsidentifikator
PL	Unikalny identyfikator urządzenia
PT	Identificador Único de Dispositivo
PT-B	Indicador único de dispositivo
RO	Identificator unic de dispozitiv
SV	Unik enhetsidentifierare
SK	Jedinečný identifikátor zariadenia
SL	Edinstven indikator naprave
TL	Tulali banta identifier
TR	Benzersiz Cihaz Tanımlayıcı



Latex-Free (Not Made with Natural Rubber Latex)

ES	Sin látex
DE	Latexfrei
DA	Latex fri
FR	Sans latex
IT	Senza latex
LT	Be latekso
NL	Latex vrij
NO	Uten latex
PL	Bez lateksu
PT	Látex grátis
PT-B	Sem látex
RO	Fără latex
SV	Latex fri
SK	Bez latexu
SL	Brez lateksa
TL	Walang Latex
TR	Lateks içermez

MD Medical Device

ES	Dispositivo médico
DE	Medizinprodukt
DA	Medicinsk udstyr
FR	Dispositif médical
IT	Dispositivo medico
LT	Medicininis prietaisas
NL	Medisch apparaat
NO	Medisinsk enhet
PL	Urządzenie medyczne
PT	Aparelho médico
PT-B	Aparelho médico
RO	Aparat medical
SV	Medicinsk utrustning
SK	Lekárska pomôcka
SL	Medicinski pripomoček
TL	Gamit Medikal
TR	Tıbbi cihaz

**Importer**

ES	Importador
DE	Importeur
DA	Importør
FR	Importateur
IT	Importatore
LT	Importuotojas
NL	Importeur
NO	Importør
PL	Importer
PT	Importador
PT-B	Importador
RO	Importator
SV	Importör
SK	Dovozca
SL	Uvoznik
TL	Mang-aangkat
TR	İthalatçı

**Keep Dry and Away from Direct Sunlight**

ES	Manténgase seco y alejado de la luz solar directa
DE	Trocken und vor direkter Sonneneinstrahlung schützen
DA	Hold dig tør og væk fra direkte sollys
FR	Garder sèche et loin de la lumière directe du soleil
IT	Mantieniti asciutto e lontano dalla luce solare diretta
LT	Laikykite sausas ir toli nuo tiesioginių saulės spindulių
NL	Droog en uit de buurt van direct zonlicht houden
NO	Hold deg tørr og vekk fra direkte sollys
PL	Przechowywać w suchym miejscu i z dala od bezpośredniego światła słonecznego
PT	Mantenha seco e longe da luz solar direta
PT-B	Manter seco e afastado da luz direta do sol
RO	Păstrați uscare și departe de lumina directă a soarelui
SV	Håll torr och bort från direkt solljus
SK	Uchovávať v suchu a mimo dosahu priameho slnečného svetla
SL	Hranite suho in stran od neposredne sončne svetlobe
TL	At ang tuyong ang magtuturo sa sunlight
TR	Kuru ve doğrudan güneş ışığından uzak durun